



Government Gazette

Buitengewone

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(REGULATION GAZETTE No. 500)

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE — POSVRY

(REGULASIEKOERANT No. 500)

VOL. 16.]

PRETORIA, 11 JUNE 1965.
11 JUNIE

[No. 1139.]

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 814.] [11 June 1965.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING INDUSTRY, NATAL MIDLANDS.

AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding from the 17th June, 1965, and for the period ending the 30th September, 1966, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22 and 29, shall be binding from the 17th June, 1965, and for the period ending the 30th September, 1966, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River, and in that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River, and in that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River, and from the 17th June, 1965, and for the period ending the 30th September, 1966, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22 and 29, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 814.] [11 Junie 1965.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOUNYWERHEID, NATALSE MIDDELLANDE.

OOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf 17 Junie 1965 en vir die tydperk wat op 30 September 1966 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22 en 29, vanaf 17 Junie 1965 en vir die tydperk wat op 30 September 1966 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown en Lion's River, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooiirivier wat voor 1 September 1964 binne die landdrosdistrik Lion's River geval het; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 2, 6 (3) (e), 20 (1) (c), 21, 22 en 29, vanaf 17 Junie 1965 en vir die tydperk wat op 30 September 1966 eindig, in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown en Lion's River, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooiirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrik Lion's River geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

SCHEDULE.

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the Master Builders' and Allied Traders' Association, Pietermaritzburg;

and

The National Federation of Building Trade Employers in South Africa

(hereinafter referred to as the "employer" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers; and

The Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa; and the

Blanke Bouwerkers Vakbond

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown and Lion's River and that portion of the Magisterial District of Mooi River which prior to the 1st September, 1964, fell within the Magisterial District of Lion's River, by all employers and employees in the Building Industry who are members of the employers' organisations or trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder;

(b) not apply to persons engaged in the erection, maintenance, repair, or alteration on farms of—

(i) dwelling-houses at a cost of less than R2,000;

(ii) all other buildings irrespective of cost, used or to be used exclusively for farming purposes;

(c) apply to trainees in terms of the Training of Artisans Act, 1951, in so far as they are not inconsistent with any regulations made, or any conditions fixed under that Act;

(d) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff.

(3) The provisions of clause 7 (1) to 7 (4) inclusive, shall not apply to employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a), (b), (c) and (e) of this Agreement.

2. PERIOD OF OPERATION.

This Agreement shall come into operation on such date as may be determined by the Minister of Labour in terms of section forty-eight of the Act, and shall remain in force until 30th September, 1966.

3. DEFINITIONS.

Any term used in this Agreement which is defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, shall have the same meaning as in that Act, any reference to an Act shall include any amendment thereof; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956;

"agent" means a person appointed by the Council in terms of the provisions of section sixty-two (7) of the Industrial Conciliation Act, 1956;

"apprentice" means an employee serving under a written contract of apprenticeship registered in terms of the Apprenticeship Act, 1944, or deemed to have been registered under the said Act, and includes a minor on probation;

"Building Industry" or "Industry" means, without in any way limiting the ordinary meaning of the expression, the Industry in which employer and employee are associated for the purpose of erecting, completing, renovating, repairing, maintaining or altering buildings or structures and/or the making of articles for use in the erection, completion or alteration of buildings and structures, whether the work is performed, the material prepared or the necessary articles are made on the sites of the buildings or structures or elsewhere, and shall include all work executed or carried out by

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Traders' Association, Pietermaritzburg

en

The National Federation of Building Trade Employers in South Africa

(hieronder die „werkgewers" of die „werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

en

The Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

en

Die Blanke Bouwerkersvakbond

(hieronder die „werknemers" of die „vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

(1) Die bepalings van hierdie Ooreenkoms word in die landdrosdistrikte Pietermaritzburg, Richmond, New Hanover, Camperdown en Lion's River en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrik Lion's River geval het, nagekom deur alle werkgewers en werknemers in die Bounywerheid wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies of die vakverenigings is.

(2) Ondanks die bepalings van subklousule (1), is die bepalings van hierdie Ooreenkoms—

(a) alleen op vakleerlinge van toepassing vir sover dit nie met die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos van tyd tot tyd gewysig, of met 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan is of met voorwaardes wat daarkragtens vasgestel is, onbestaanbaar is nie;

(b) nie van toepassing nie op persone wat betrokke is by die oprigting, onderhoud, herstel of verbouing, op plase, van—

(i) woonhuise teen 'n koste van minder as R2,000;

(ii) alle ander geboue, afgesien van die koste, wat uitsluitlik vir boerdery doeleindes gebruik word of gebruik sal word;

(c) op kwekelinge wat ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne opgelei word, van toepassing vir sover dit nie met 'n regulasie wat kragtens sodanige Wet opgestel is of met 'n voorwaarde wat daarkragtens vasgestel is, onbestaanbaar is nie;

(d) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van 'n administratiewe personeel van toepassing nie.

(3) Die bepalings van klousule 7 (1) tot en met 7 (4) is nie van toepassing nie op werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (a), (b), (c) en (e) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

2. GELDIGHEIDSDUUR.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister van Arbeid kragtens artikel agt-en-veertig van die Wet mag vasstel en bly van krag tot 30 September 1966.

3. WOORDOMSKRYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, omskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en waar daar van 'n Wet melding gemaak word, word ook alle wysigings daarvan bedoel; voorts tensy onbestaanbaar met die samehang, beteken—

„Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956;

„agent" 'n persoon wat ooreenkomstig die bepalings van artikel twee-en-sestig (6) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, deur die Raad aangestel is;

„vakleerling" 'n werknemer wat diens doen ingevolge 'n skriftelike vakleerlingkontrak wat ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Vakleerlinge, 1944, geregistreer is of geag word aldus geregistreer te wees, en ook 'n minderjarige op proef;

„Bounywerheid" of „Nywerheid", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking enigerwyse te beperk, die Nywerheid waarin werkgever en werknemer met mekaar geassosieer is met die doel om geboue of bouwerke op te rig, te voltooi, op te knap, te herstel, te onderhou of te verbou en/of om artikels te maak vir die gebruik by die oprigting, voltooiing of verbouing van geboue en bouwerke, afgesien daarvan of die werk verrig, die materiaal berei of die nodige artikels gemaak word op die terrein van die gebou of bouwerk of elders, en omvat dit alle werk wat daarin uitgevoer word deur persone wat by ondergenoemde ambagte of by

persons therein, who are engaged in the following trades or sub-divisions thereof, but shall not include clerical employees and administrative staffs, nor the wiring of or installation in buildings of lighting, heating or other permanent electrical fixtures and the installation, maintenance or repair of lifts in buildings:—

Asphalting, which includes covering of floors, flat and/or sloping roofs, water-proofing or damp-proofing of basements or foundations, whether or not with prepared roll roofing or asphalt sheeting having glazed or unglazed surfaces, whether or not using tar, macadam, neuchatel, limmer or any other type of solid or semi-solid asphalt, mastic or emulsified asphalt or bitumens, applied either hot or cold to such roofs, floors or basements or foundations;

bricklaying, which includes concreting and the fixing of concrete blocks, slabs, or plates, tiling of walls and floors, jointing of brickwork, pointing, paving, mosaic work, facing work in slate, in marble and in composition, drain-laying, slating, roof tiling, and cement caulking of earthenware pipes;

concrete work, which includes the supervision of concrete being placed *in situ* and levelling the surfaces thereof;

french polishing, which includes polishing with a brush or pad, and spraying with any composition;

glazing, which includes the cutting and/or fixing of all kinds of glass or other like products into rebates, formed in wood or metal doors, windows, frames or like fixtures, and all operations incidental thereto;

joinery, which includes the fixing of all wooden fittings and the manufacture of all articles of joinery incidental to such fittings, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used and shall include cupboards, kitchen dressers or other kitchen fixtures which accrue to the building as a permanent portion thereof;

light making, which includes the manufacture and/or fixing of lead and/or other metal lights and display signs, other than electric lights or signs and glazing relating thereto;

masonry, which includes stone cutting and building (also the cutting and building of ornamental and monumental stonework), concreting and the fixing or building of precast or artificial stone or marble, paving, mosaic work, pointing, wall and floor tiling, operating of a mill and biax or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and other stone working machinery other than stone polishing machinery and sharpening of masons' tools, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used;

metal work, which includes the fixing of steel ceilings, metal windows, metal doors, builders' smith work, metal frames and metal stairs, and architectural metal work, together with the manufacture and/or fixing of drawn metal work and sheet and extruded metal, whether or not the fixing in a building or structure is done by the person making or preparing the article used;

painting, which includes decorating, paper hanging, glazing, varnishing, graining, and marbling, and spraying, sign-writing and wall decoration;

plastering, which includes modelling, model making, mould making, facing of casts to moulds, making and fixing plaster board ceilings, and fibrous plaster or other compositions, granolithic, terrazzo and composition floor-laying, composition wall covering and polishing, operating a mill and biax or similar type of portable spinner, flexible cutting and finishing machine, precast and mosaic work, metal lathing, acoustic and spraying and all processes incidental to the completion of ceiling and walls, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the articles used;

plumbing, which includes brazing and welding, lead burning, gas fitting, sanitary and domestic engineering, drainlaying, caulking, ventilating, heating, hot and cold water fitting, fire installation and the manufacture and fitting or sheet metal work used in the Building Industry, whether or not the fixing in the building, or structure, is done by the person making or preparing the article used;

shop, office and bank fitting, which includes the manufacture and/or fixing of shop fronts, window enclosures, show cases, counters, screens and interior fittings and fixtures;

steel reinforcing, which includes supervising the bending, placing and fixing in position of steel;

onderverdelings daarvan betrokke is, maar dit sluit nie klerklike werknemers en administratiewe personeel in nie en ook nie die bedrading van of installering in geboue, van lig-verwarmings- of ander permanente, vaste elektriese toebehorens en die installering, onderhoud of herstel van hysers in geboue in nie:—

Asfaltwerk, wat die volgende insluit: Die bedekking van vloere, plat- en/of staandakke, die waterdigting of dampdigting van kelders of fondamente, hetsy met bereide rolle dakbedekking of asfaltplate met geglasuurde of nie-glasuurde oppervlaktes, of nie, en afgesien daarvan of teermacadam, neuchatel, limmer of enige ander tipe soliede of halfsoliede asfalt, mastic of emulsieasfalt of bitumen gebruik word of nie en/of dit warm of koud op sodanige dakke, vloere of kelders of fondamente aangebring word;

messelwerk, wat die volgende insluit: Betonwerk en die aanbring van betonblokke, -plablokke of -plate, beteëling van mure en vloere, voegwerk aan steenwerk, voegstryking, plaveiwerk, mosaikwerk, voorwerk met leiklip met marmer en met komposisiemateriaal, riool-aanleg, leiklipwerk, pandekking en sementkalfaatwerk aan erdepype;

betonwerk, wat die toesighouding oor die giet van konkreet op die terrein en die gelykmaak van die oppervlaktes daarvan insluit;

lakpolitoeerwerk, wat politoeerwerk met 'n kwas of 'n kus-sinkie en bespuiting met 'n komposisiestof insluit;

glaswerk, wat die volgende insluit: Die sny en/of aanbring van alle soorte glas of dergelike materiaal in spinnings wat gevorm is in hout- of metaaldeure, vensters, rame of dergelike vaste toebehorens, en alle werksaamhede wat daarmee in verband staan;

skrynwerk, wat die aanbring van alle houttoebehorens en die vervaardiging van alle skrynwerkartikels wat met sodanige toebehorens in verband staan insluit afgesien daarvan of die aanbringwerk in die gebou of bouwerk gedoen word deur die persoon wat die artikel wat gebruik word, vervaardig of berei het, en dit sluit ook kaste, kombuis-kaste of ander kombuis-toebehorens in wat as 'n permanente deel van die gebou aangebring word;

ruitwerk, wat die vervaardiging en/of aanbring van ruite in lood en/of ander metaal en reklameborde, uitgesonderd elektriese ligte of tekens en die beglasing wat daarmee in verband staan, insluit;

klipmesselwerk, wat die volgende insluit: Klipkap- en kliphouwerk (ook die kap van klippe vir en die bou van sier- en monumentklipwerk), betonwerk en die aanbring of bou van voorafgegiëte of kunsklip of kunsmarmer, plaveiwerk, mosaikwerk, voegstryking, muur- en vloerbeteëling, die bediening van 'n mill en biax of dergelike tipe draagbare draaibak, buigsame sny-afwerk- en ander klipwerkmasjinerie, uitgesonderd klip-poleermasjinerie en die skerpmaak van klipwerkers-gereedskap, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel gemaak of berei het wat gebruik word, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

metaalwerk, wat die volgende insluit: Die aanbring van staalplafonne, metaalvensters, metaaldeure, bousmidswerk metaalrame en metaaltrappe, boumetaalwerk, tesame met die vervaardiging en/of aanbring van getrokke metaalwerk en plaat- en uitgedrukte metaal, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel gemaak of berei het wat gebruik word, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

verfwerk, wat die volgende insluit: Versierwerk, muurplakwerk, glasuurwerk, verniswerk, vlamskilderwerk en marmering en spuitverfwerk, letterskilderwerk en muurversiering;

pleisterwerk, wat die volgende insluit: Boetseerwerk, modelleerwerk, die maak van vorms, die aanbring van voorwerk in vorms vir stortels, die maak en aanbring van pleisterbordplafonne en vesel- of ander komposisiepleisterwerk, granolitiese, terrasso- en komposisievloerwerk, komposisiemuurbetekking en die poleerwerk daaraan, die bediening van 'n mill en biax of dergelike tipe draagbare draaibak, buigsame sny- en afwerkmasjien, voorafgegiëte en mosaikwerk metaalfatwerk, akoestiekwerk en spuitwerk en alle prosesse wat in verband staan met die voltooiing van plafonne en mure, afgesien daarvan of die persoon wat die artikels gemaak of berei het wat gebruik word, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

loodgieterswerk, wat die volgende insluit: Sweissoldeerwerk en sweiswerk, loodlaswerk, gasaanlegwerk, sanitêre en huisingenieurswerk, rioolaanlegwerk, kalfaatwerk, ventileerwerk, verwarmingswerk, die aanle van warm en koue water, brandweerinstallasie en die vervaardiging en aanbring van plaatmetaalwerk wat in die Bounywerheid gebruik word, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel gemaak of berei het wat gebruik word, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie;

winkel-, kantoor- en bankuitrusting, wat die vervaardiging en/of aanbring van winkelfronte, vensterafskortings, uitstaltkaste, toonbanke, skerms en binnenshuise los en vas toebehorens insluit;

staalwapening, wat die toesighouding oor die buig, plasing en vassit van staal in die regte posisie insluit;

steel construction, which includes the fixing of all classes of steel or other metal columns, girders, steel joists or metal in any other form which form part of a building or structure;

woodworking, which includes carpentry, panelling and polishing and sandpapering of same, woodworking machining, turning, carving, fixing of corrugated iron, sound and acoustic material, cork and asbestos insulation, woodlathing, composition ceiling and wall covering, plugging of walls, covering of woodwork with metal and covering of metal with woodwork, block and other flooring, including wood, linoleum, rubber compositions, asphalt based floor coverings or cork, including the sandpapering of same, operating a mill and bias or similar type of portable spinner, flexible cutting, finishing and polishing machine, shuttering and/or preparation of forms or moulds for concrete, whether or not the fixing in the building or structure is done by the person making or preparing the article used; provided, however, that the laying of linoleum by a supplier whose main business is in the commercial distributive trade shall be excluded from the definition when such laying is incidental to the sale of such linoleum and forms no portion of the direct cost to the customer;

"Council" means the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry, registered in terms of section nineteen of the Act;

"country jobs" means all jobs situated within the area to which the scope of this Agreement applies, but beyond a radius of eight miles from the main post office of any town or village where an employer may have his licensed place of business prior to the commencement of a job;

"emergency work" without limiting the ordinary meaning of the term, shall include any work which cannot be performed within the ordinary hours of work, prescribed in clause 8 and which is necessary to ensure the health or safety of the public or the carrying on of any other industry, business or undertaking, or any work which, owing to causes such as fire, storm, flood, accident or act of violence, must be performed without delay;

"labourer" means any person who is employed in any or all of the following operations, viz.—

- (a) Digging or taking out stone or soil for foundations, trenches, drains and channels;
- (b) removing excavated stone and soil;
- (c) shovelling materials into or removing them from mortar or concrete mixing machines and mixing mortar or concrete by hand with shovels;
- (d) loading or unloading materials;
- (e) carrying mortar, bricks, stone, concrete or other materials;
- (f) cleaning used bricks;
- (g) lime-washing of foundations and lime-washing and the use of tar or similar products on buildings and latrines occupied and to be used by Bantu and/or rough timber such as floor joists and underside of ground floors;
- (h) chasing and cutting of walls and concrete floors for conduits, and drilling concrete;
- (i) binding or tying with wire, steel reinforcing materials and cutting, bending and assembling, erecting and fixing such materials under supervision of an artisan;
- (j) scaffold erecting under supervision of an artisan;
- (k) operating under the supervision of an artisan, a swing saw and stone polishing machinery (other than a mill and a bias or similar type of portable spinner, flexible cutting and finishing machine);
- (l) laying of concrete to levels and operating a concrete vibrator under supervision;
- (m) threading of piping under the supervision of an artisan;
- (n)
 - (i) removing plaster from steel or wood surfaces in new buildings prior to painting;
 - (ii) washing down new galvanised surfaces with solutions, provided brushes, blowlamps or paint removers are not used;
 - (iii) removing rust and scale from iron or steel surfaces, provided no chemicals are used;
 - (iv) cleaning down previously painted roofs, including wirebrushing prior to repainting;
 - (v) removing loose and flaking paint from gutters, downpipes, or other surfaces, provided a blow lamp or paint remover is not used;
 - (vi) assisting artisans in the cleaning or washing down of any surfaces, provided that no tools ordinarily employed by painters are used or artisan's work is done by the labourer;
 - (vii) scraping and rubbing down previously lime-washed surfaces and not to include repairing of surfaces;

staalkonstruksie, wat die aanbring van alle soorte staal- of ander metaalpillare, lëers, staalbalke of metaal in enige vorm wat deel uitmaak van 'n gebou of bouwerk, insluit;

houtwerk, wat die volgende insluit: Timmerwerk, paneelwerk en die polering en skuur daarvan, houtwerkmasjiënwerk, draaiwerk, houtsniewerk, die aanbring van gegolfe sinkplate, klank- en akoestiek materiaal, kurken asbesisolasie, houtdraaiwerk, komposisieplafonne en muurbedekking, die aanbring van proppe in mure, die bedekking van houtwerk met metaal en die bedekking van metaal met houtwerk, blok- en ander vloerwerk, met inbegrip van hout, linoleum, rubber, rubberkomposisies, asfaltiese vloerbekleding van kurk, met inbegrip van die afskuur daarvan, die bediening van 'n mill en bias of dergelike tipe draagbare draaibak, buigsame sny-, afwerk- en poleermasjiën, bekisting en/of bereiding van vorms vir beton, afgesien daarvan of die persoon wat die artikel gemaak of berei het wat gebruik word, die aanbringwerk in die gebou of bouwerk doen of nie; met dien verstande egter dat as linoleum gelê word deur die verskaffer daarvan, wie se vernaamste besigheid in die kommersiële distribusiebedryf is, dit uitgesluit word van die omskrywing wanneer sodanige lêwerk iets bykomstigs is by die verkoop van sodanige linoleum en geen deel uitmaak van die regstreekse koste van die klant nie;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede, geregistreer ooreenkomstig die bepalings van artikel negentien van die Wet;

"plattelandse werk" alle werk binne die gebied waarop hierdie Ooreenkoms van toepassing is maar buite 'n straal van agt myl vanaf die hoofposkantoor van enige stad of dorp waar 'n werkgever sy gelisensieerde besigheidsplek mag hê voordat hy met so 'n stuk werk begin;

"noodwerk", sonder om die gewone betekenis van die uitdrukking te beperk, ook werk wat nie binne die gewone werkture soos voorgeskryf in klousule 8, verrig kan word nie en wat nodig is ten einde die gesondheid of veiligheid van die publiek of die beoefening van enige ander nywerheid, saak of onderneming te verseker of enige werk wat weens oorsake soos 'n brand, storm, oorstroming, ongeluk of gewelddaad sonder versuim verrig moet word;

"arbeider" enigiemand wat vir enigen van of al die volgende werksaamhede gebruik word, naamlik—

- (a) klip of grond uitgrawe of uithaal vir fondamente, slote, riole en kanale;
- (b) uitgegraafde klip en grond verwyder;
- (c) materiaal met grawe ingooi in of verwyder uit dagha- of betonmengmasjiëne en dagha of beton met grawe meng;
- (d) materiaal op- of aflaai;
- (e) dagha, stene, klip, beton of ander materiaal dra;
- (f) gebruikte stene skoonmaak;
- (g) fondamente afwit en geboue en latrines wat geokkupeer en gebruik sal word deur Bantoes en/of ruwe timmerwerk soos vloerbalke en die onderkant van grondverdiepingvloere afwit of met teer of 'n soortgelyke stof behandel;
- (h) gleuwe of gate maak in mure en betonvloere vir leipype en gate in beton boor;
- (i) staalbewapeningsmateriaal bind of vasbind met draad en sodanige materiaal onder die toesig van 'n ambagsman sny, buig, monteer, oprig en vassit;
- (j) steiers onder die toesig van 'n ambagsman oprig;
- (k) 'n hangsaag en klippoleermasjinerie (uitgesonderd 'n mill en bias of dergelike tipe draagbare draaibak, buigsame sny- en afwerkmasjiën) onder die toesig van 'n ambagsman bedien;
- (l) beton volgens vlakke lê en met 'n betontriller onder toesig werk;
- (m) skroefdraad in pype sny onder die toesig van 'n ambagsman;
- (n)
 - (i) pleister van staal- of houtoppervlaktes in nuwe geboue verwyder voordat dit gevef word;
 - (ii) nuwe gegalvaniseerde oppervlaktes afwas met oplossings mits geen kwaste, blaaslampe of verfwyderingsmiddels gebruik word nie;
 - (iii) roes en ketelsteen verwyder van yster- of staaloppervlaktes, mits geen chemikalië gebruik word nie;
 - (iv) voorheen gevefde dakke skoonmaak en ook met 'n draadborsel afskuur voordat dit weer gevef word;
 - (v) los en geskilferde verf verwyder van geute, geutpype of ander oppervlaktes, mits geen blaaslamp of verfwyderingsmiddel gebruik word nie;
 - (vi) ambagsmanne help met die skoonmaak en afwas van alle oppervlaktes, mits geen gereedskap wat gewoonlik deur skilders gebruik word, gebruik word nie of geen ambagswerk deur die arbeider verrig word nie;
 - (vii) die witkalk afskraap en afvryf van oppervlaktes wat voorheen afgewit is, maar sonder om herstelwerk aan die oppervlaktes te verrig;

(viii) sandpaper of a grade not finer than Oakey's No. 2 strong or equivalent may be used for any of the above cleaning processes, but no brushes other than scrubbing brushes or wire brushes may be used;

(o) bagging down walls and ceilings;

(p) (i) cutting scaffold poles and props by two-handed saw;

(ii) cutting damp course and placing in position;

(iii) cutting of toothing and indents for pointing brick-work;

(iv) cutting hoop iron, bending and holing;

(v) cutting, drilling, chasing and plugging in brick and concrete;

(vi) cutting of roofing tiles with tile hand cutting machine;

(q) drawing off material from all wood-working machines;

(r) erecting hoists under supervision;

(s) (i) filling in blemishes of the face of finished articles using cement mixture and rubbing the face with a piece of sacking or brush;

(ii) filling in joints between joint of brick and concrete beam under supervision;

(iii) filling in joints and cleaning off all wall tiles, including jointing and pointing of glazed tiles;

(iv) fixing hoop iron, steel or wire stiffeners to strengthen shuttering;

(t) (i) grouting in joints and filling backs of stonework after fixing;

(ii) grouting in bricks and floor tiles and cleaning off;

(u) (i) hoisting shuttering and placing in position, but not fixing;

(ii) hoisting of steel and laying into position under supervision;

(v) priming of surfaces with bitumenistic or waterproofing solutions;

(w) raking out of brick joints and preparation of surfaces for plastering;

(x) stripping shuttering under supervision;

(y) treating timber with preservative under supervision;

(z) assisting artisans or higher graded workers wherever necessary, but not to perform equal work or work defined as that of an operator or labourer, grade I;

"labourer, grade I", means any person who is engaged under supervision on all or any of the following operations:

(a) supervision of labourers;

(b) operating a hoist;

(c) operating a concrete or mortar mixer or any similar machine;

(d) caulking of joints in drains;

(e) feeding material to roller-fed wood-working machines under supervision.

"lock-up" means any shed, room, workshop, factory or similar place, constructed of four walls and roof, which can be securely locked, to provide a place for the safe-keeping of employees' tools and working clothes;

"night watchman and/or patrolman" means any person engaged in guarding premises, buildings, gates or other property;

"operator" means any person who is engaged in all or any of the following capacities:—

(a) Driver of a mechanical vehicle;

(b) operator of floor sand-papering machine;

(c) operator of a power driven tile-cutting machine;

(d) operator of a mill and biax or similar type of portable spinner on slate or terrazzo surfaces;

(e) operator of a belt-driven sliding-table sanding machine;

"overtime" means all time worked in excess of the hours prescribed in clause 8 (1);

"piece-work" means any system of work under which the minimum wage to which an employee is entitled is calculated solely on the quantity or output of work done irrespective of the time spent on such work;

"registered holiday fund number" means the contribution book number allotted to an employee by the Council when application is made for such a contribution book, in terms of clause 25 (3) (b) of this Agreement, and which number shall be recorded by the Council against the name of the employee to whom such number was allotted;

"suitable sleeping accommodation" means a waterproof shelter capable of being securely locked, with a wooden floor and necessary washing and lavatory accommodation; and in addition stretchers and mattresses will be supplied by the employer;

(viii) skuurpapier wat nie fyner mag wees nie as Oakey se No. 2 Sterk of die ekwivalent daarvan mag vir enigeen van bogenoemde skoonmaakprosesse gebruik word; maar geen ander kwaste as skrob-borsels of draadborsels mag gebruik word nie;

(o) saksmeerwerk verrig aan mure en plafonne;

(p) (i) steierpale en stutte met 'n treksaag afsaag;

(ii) voglae sny en in posisie plaas;

(iii) in- en uittandings sny vir voegstrykwerk aan steenmesselwerk;

(iv) hoepelyster sny, buig en gate daarin maak;

(v) stene en beton sny, boor, gleuwe daarin maak en proppe daarin aanbring;

(vi) dakpanne met 'n handteëlmasjien sny;

(q) materiaal van alle houtwerkmasjiene wegneem;

(r) hysers onder toesig oprig;

(s) (i) gate of duike in die voorvlak van afgewerkte artikels opvul met 'n sementmengsel en die voorvlak afvryf met 'n stuk sak of 'n borsel;

(ii) voë tussen steenwerk en betonbalk onder toesig opvul;

(iii) voë opvul en alle muurteëls skoonmaak, met inbegrip van die voë en voegstrykwerk tussen geglasuurde teëls;

(iv) hoepelyster, staal- of draadverstyngs aanbring om bekisting te versterk;

(t) (i) bryvulling van voë en die opvul van die agterkant van klipwerk nadat dit gelê is;

(ii) bryvulling van stene en vloerteëls en die skoonmaak daarvan;

(u) (i) bekisting hys en in posisie plaas maar dit nie vassit nie;

(ii) staal hys en in posisie plaas onder toesig;

(v) oppervlaktes met bituminese of waterdigtingsoplossings verf as grondlaag;

(w) voë tussen stene uitkrap en oppervlaktes gereed maak vir pleisterwerk;

(x) bekisting onder toesig afbreek;

(y) timmerhout onder toesig met preserveermiddel behandel;

(z) ambagsmanne of hoër gegradeerde werkers help, wanneer nodig, sonder om dieselfde werk te doen of werk wat omskryf word as dié van 'n operateur of 'n arbeider, graad I;

"arbeider, graad I," enigiemand wat onder toesig gebruik word vir enigeen van of al die volgende werksaamhede—

(a) toesighouding oor arbeiders;

(b) bediening van 'n hystoestel;

(c) bediening van 'n beton- of daghamenger of 'n soortgelyke masjien;

(d) kalfaterwerk aan lasplekke in rioolpype;

(e) materiaal onder toesig voer in houtwerkmasjiene met roltoevoer;

"toesluitplek" 'n skuur, kamer, werkwinkel, fabriek of soortgelyke plek wat uit vier mure en 'n dak bestaan en wat stewig toegesluit kan word ten einde die gereedskap en werkklere van werknemers veilig te bewaar;

"nagwag en/of patrollieman" enigiemand wat gebruik word om persele, geboue, hekke of ander eiendom te bewaak;

"operateur" enigiemand wat gebruik word in enigeen van of al die volgende hoedanighede:—

(a) Bestuurder van 'n meganiese voertuig;

(b) operateur van 'n vloerskuurmasjien;

(c) operateur van 'n kragaangedrewe teëlsnysmasjien;

(d) operateur van 'n mall en biax en soortgelyke tipe draagbare draaiskuurmasjien op leiklip- en terrasso-oppervlaktes;

(e) operateur van 'n bandaangedrewe skuiptafelskuurmasjien;

"oortydwerk" alle tyd wat daar langer gewerk is as die ure voorgeskryf in klousule 8 (1);

"stukwerk" enige werkstelsel waarvolgens die minimum loon waarop 'n werknemer geregtig is, uitsluitlik op die hoeveelheid werk wat verrig of geproduseer is, bereken word, afgesien van die tyd wat aan sodanige werk bestee is;

"Geregistreerde Vakansiefondsnummer" die bydraeboeknummer wat die Raad aan 'n werknemer toegewys het toe daar ooreenkomstig die bepalings van klousule 25 (3) (b) van hierdie Ooreenkoms aansoek om sodanige boek gedoen is, en sodanige nummer moet deur die Raad aangeteken word teenoor die naam van die werknemer aan wie sodanige nummer toegeken is;

"geskikte slaapplek" 'n waterdigte skuiling wat stewig toegesluit kan word, met 'n houtvloer en die nodige was- en latrineruimte; en daarbenewens moet kampbeddens en matrasse deur die werkgever verskaf word;

"structure" means any construction in the nature of or incidental to buildings and shall include—

- (a) any portion of a building, whether erected or constructed separately or in conjunction with any other portion(s) of a building; and
- (b) boundary, garden and retaining walls, monuments, and memorials of all types, excluding gravestones and cemetery memorials;

"supervision", unless in conflict with the context of the definition of "labourer, grade I", read with the definition "labourer", or with any other specific provisions of the Agreement, means the supervision by an employer or by an employee receiving remuneration at a rate not less than that prescribed in sub-clause 4 (1) (d) of this Agreement. The act of supervising means remaining within such a distance of the work to be supervised that all details of such work can reasonably be observed;

"task-work" means any system of work under which the minimum quantity or output of work to be done in a specified time is fixed as a condition of the wage prescribed in clause 4 of this Agreement;

"trainee" means an employee serving a period of training in terms of the provisions of the Training of Artisans Act, No. 38 of 1951;

"wage" means the hourly or daily wage prescribed in clause 4 (1) of this Agreement provided that where an employer regularly pays an employee an amount higher than that prescribed in clause 4 (1), it means such higher amount;

"working employer or partner" means an employer or any partner in a partnership, which is an employer, or director of a company which carries out work in the Building Industry who himself performs work similar to that carried out by employees in the Industry.

4. WAGES.

(1) Subject to the provisions of sub-clauses (2), (3), (4) and (5) of this clause, no employer shall pay, and no employee shall accept, wages at rates lower than the following:—

	Per Hour.
(a) Labourers.....	15c
(b) Labourers, grade I.....	20½c
(c) Operators.....	24c
(d) Artisans in all trades.....	85c
(e) Night watchmen and/or patrolmen	R1.10½ per day.

(2) *Differential Wage.*—An employer who on any day performs, for longer than one hour in the aggregate, two or more classes of work for which different rates of wages are prescribed in sub-clause (1) of this clause, shall be paid at the rate of the higher or highest wage for all the hours worked on that day.

(3) *Payment for Shift Work.*—Subject to the provisions of clause 8 (3) of this Agreement an employee working any shift, other than within the hours prescribed in clause 8 (1) of this Agreement, shall be paid at the rate of the wage prescribed in sub-clause (1) of this clause for an employee of his class plus 10 per cent.

(4) *Payment for Dangerous Work.*—In addition to his hourly wage, an employee shall be paid not less than 10 per cent of such wage in respect of each hour or part of an hour during which he is engaged in performing dangerous work. For the purpose of this sub-clause "dangerous work" means any work—

- (a) classified as dangerous in any statute, provincial ordinance, municipal by-law or in any regulation relating to the Building Industry and operative in any area in which such work is performed;
- (b) performed at a height of more than 30 feet from ground level on or from a swinging scaffold, boatswain's chair, or on a roof or extension ladder, on a building or structure (other than a new building or structure in course of erection) in connection with the renovation, alteration, repair or maintenance of such building or structure;
- (c) performed on an independent chimney or steel stacks at a height of more than 30 feet from ground level;
- (d) performed in old sewers.

(5) *Suspension of Employment.*—An employer may suspend the employment of any employee on account of inclement weather and shall not be liable for payment of any remuneration during the period of such suspension.

5. PROHIBITION OF PIECE-WORK AND TASK-WORK AND LABOUR-ONLY CONTRACTS.

(1) The giving out by employers or the performance by employees of work on a piece-work basis or any system of payment of labour by which earnings of an employee are based or calculated upon quantity of work performed is prohibited. The provisions of this clause shall apply notwithstanding the fact that the employee may supply a small quantity of the material or plant required.

"bouwerk" enige bouwerk soortgelyk aan of voortvloeiend uit geboue en omvat dit—

- (a) enige gedeelte van 'n gebou, hetsy dit afsonderlik of saam met enige ander gedeelte/gedeeltes van 'n gebou opgerig of gebou is; en
- (b) grens-, tuin- en keermure, monumente en gedenk-tekens van alle soorte, uitgesonderd grafstene en begraafplaasgedenktekens;

"toesighouding", tensy strydig met die samehang van die omskrywing "arbeider, graad I", geloes met die omskrywing van "arbeider" of met enige ander spesifieke bepalings van die Ooreenkoms, toesighouding deur 'n werkgewer of deur 'n werknemer wat 'n besoldiging ontvang van minstens dié voorgeskryf in subklousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms. Die daad van toesighouding beteken om binne so 'n afstand van die werk waarvoor toesig gehou moet word, te bly dat alle besonderhede van sodanige werk redelikerwys in die oog gehou kan word;

"taakwerk" enige werkstelsel waarvolgens die minimum hoeveelheid werk wat in 'n bepaalde tyd verrig of geproduseer moet word, vasgestel word as 'n voorwaarde van die loon voorgeskryf in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms;

"kwekeling" 'n werknemer wat 'n opleidingstydperk deurmaak ooreenkomstig die bepalings van die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, No. 38 van 1951;

"loon" die uurloon of dagloon voorgeskryf in klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms; met dien verstande dat waar 'n werkgewer 'n werknemer gereeld 'n hoër bedrag betaal as dié voorgeskryf in klousule 4 (1), dit sodanige hoër bedrag beteken;

"werkende werkgewer of vennoot" 'n werkgewer of 'n vennoot in 'n vennootskap wat 'n werkgewer is, of 'n direkteur van 'n maatskappy—wat werk in die Bounywerheid verrig—wat self werk doen wat soortgelyk is aan dié wat deur die werknemers in die Nywerheid verrig word.

4. LONE.

(1) Behoudens die bepalings van subklousule (2), (3), (4), (5) en van hierdie klousule, mag geen loon wat laer is as die volgende deur 'n werkgewer betaal en deur 'n werknemer aangeneem word nie:—

	Per uur.
(a) Arbeiders.....	15c
(b) Arbeiders, graad I.....	20½c
(c) Operateurs.....	24c
(d) Ambagsmanne in alle ambagte.....	85c
(e) Nagwagte en/of patrolliemanne....	R1.10½ per dag.

(2) *Differensiële lone.*—'n Werknemer wat op 'n bepaalde dag altesaam vir meer as een uur twee of meer klasse werk verrig waarvoor daar verskillende lone in subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf word, moet vir al die ure op daardie dag gewerk, betaal word teen die hoër of teen die hoogste loon.

(3) *Betaling vir skofwerk.*—Behoudens die bepalings van klousule 8 (3) van hierdie Ooreenkoms, moet 'n werknemer wat 'n ander skof werk as dié binne die ure voorgeskryf in klousule (8) (1) van hierdie Ooreenkoms, die loon ontvang wat in subklousule (1) van hierdie klousule voorgeskryf word vir 'n werknemer van sy klas, plus 10 persent.

(4) *Betaling vir gevaarlike werk.*—Benewens sy uurloon, moet 'n werknemer minstens 10 persent van sodanige loon betaal word ten opsigte van elke uur of deel van 'n uur waarin hy gevaarlike werk verrig. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken "gevaarlike werk" enige werk—

- (a) wat in enige wet, provinsiale ordonnansie, munisipale verordening of in enige regulasie betreffende die Bounywerheid, wat van krag is in 'n gebied waarin sodanige werk verrig word, as gevaarlik geklassifiseer word;
- (b) wat op 'n hoogte van meer as 30 voet van die grond af of van 'n swaaiende steier af of van 'n bootman se stoel af of op 'n dak of 'n skuifdeur, aan 'n gebou of bouwerk (uitgesonderd 'n nuwe gebou of bouwerk wat nog opgerig word) uitgevoer word in verband met die opknapping, verbouing, herstel of onderhoud van sodanige gebou of bouwerk;
- (c) wat aan 'n alleenstaande skoorsteen of staalbundel verrig word op 'n hoogte van meer as 30 voet van die grond af;
- (d) wat in ou riole verrig word.

(5) *Opskorting van diens.*—'n Werkgewer mag die diens van 'n werknemer opskort weens gure weer, en hy is nie vir die betaling van enige besoldiging gedurende die tydperk van sodanige opskorting aanspreeklik nie.

5. VERBOD OP STUKWERK EN TAAKWERK EN KONTRAKTE VIR SLEGS ARBEID.

(1) Die uitbesteding, deur werkgewers, of die verrigting, deur werknemers, van werk op 'n stukwerkgrondslag of volgens enige stelsel van betaling waarby die verdienste van 'n werknemer gegrond op bereken word op die hoeveelheid werk wat verrig is, word verbied. Die bepalings van hierdie klousule is van toepassing ondanks die feit dat die werknemer 'n klein hoeveelheid materiaal of uitrusting wat nodig is, mag verskaf.

(2) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1) and subject to the condition that no employee may be paid less than the amount he would be entitled to in terms of clauses 4, 8, 9 and 25 of this Agreement, or in terms of any other agreement entered into between the parties, an employer may base an employee's remuneration on the quantity or output of work done; provided that no such system of remuneration shall be permissible except in the form of an incentive scheme the terms of which have been agreed upon as set out in sub-clauses (3) and (4) hereunder; provided further that apprentices shall not be allowed to participate in such incentive scheme.

(3) Any employer who wishes to introduce an incentive scheme shall set up a joint committee of representatives of the management and the employees which may agree upon the terms of any such scheme.

(4) The terms of any such incentive scheme and any subsequent alteration thereto which may have been agreed upon by the committee shall be reduced to writing and be signed by the members of the committee, and shall not be varied by the committee or terminated by either party unless the party wishing to vary or terminate the agreement has in writing given the other party such notice as may be agreed upon by the parties when entering into such agreement.

(5) (a) No employer shall give out work on a "labour-only" contract basis.

(b) No employee shall perform work on such a basis.

6. PAYMENT OF WAGES AND OVERTIME.

(1) Except where otherwise provided in this Agreement, all wages, earnings for overtime and all other remuneration shall be paid in cash weekly, on Fridays or on termination of employment if this takes place before the ordinary pay-day of the person concerned. Payments may, however, be made on days other than Fridays with the prior consent, in writing, of the Council.

When Friday is a holiday in the Industry, payment shall be made on the Thursday preceding.

(2) Wages, earnings for overtime and all other remuneration shall be handed to employees not later than finishing time on pay-day, in sealed envelopes bearing the name of the employee and employer, total number of hours worked including overtime, the amount of wages payable, any deductions which may have been made, and amount enclosed, and also the date of payment. Such envelope or container shall remain the property of the employee.

(3) *Fines and Deductions.*—An employer shall not levy any fines against his employee nor shall he make any deductions, or cause a set-off to be made against any debt, from his employee's remuneration other than the following:—

(a) Deductions referred to in clauses 18, 25 and 26 of this Agreement;

(b) with the written consent of his employee, a deduction for sick benefit, insurance, savings, provident or pension funds, membership of which is not compulsory in terms of this Agreement;

(c) a deduction of any amount which an employer by any statutory law or any order of any competent court is required or permitted to make;

(d) when an employee agrees or is required in terms of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, or the Bantu Labour Regulation Act, 1911, to accept board and/or lodgings from his employer, a deduction not exceeding the amounts specified hereunder:—

	Per Week.	Per Month.
Board.....	40c	R1 73c
Lodging.....	20c	R0 86½c
Board and Lodging.....	60c	R2 60c

(e) With the written consent of an employee, deductions in respect of subscriptions to the trade unions.

(4) *Premiums.*—No payment shall be made to or accepted by an employer, either directly or indirectly, in respect of the employment or training of an employee.

(5) Subject to the provisions of clause 10 of this Agreement, an employer shall in the case of non-compliance with sub-clause (1) of this clause, on termination of employment, pay such employee all wages, allowances and all other remuneration right up to the time such payment is made, in respect of every working hour or part of working hours from the time of termination of employment till the time of final payment.

7. TRAVELLING ALLOWANCE, TRANSPORT, TRAVELLING TIME, SLEEPING ACCOMMODATION AND COUNTRY JOBS.

(1) Whenever a job is situated within an area to which this Agreement relates, and not within a radius of three miles from the principal post office of the town in which the head office

(2) Ondanks die bepalinge van subklousule (1) en behoudens die voorwaarde dat geen werknemer minder betaal mag word nie as die bedrag waarop hy kragtens klousules 4, 8, 9 en 25 van hierdie Ooreenkoms of ooreenkomstig die bepalinge van enige ander ooreenkoms wat deur die partye aangegaan is, geregtig sou gewees het, mag 'n werknemer 'n werkgewer se besoldiging baseer op die hoeveelheid werk wat verrig of geproduseer is; met dien verstande dat so 'n stelsel van besoldiging nie toelaatbaar is nie behalwe in die vorm van 'n aansporingskema ten opsigte waarvan daar ooreenkomstig die bepalinge van subklousules (3) en (4) hieronder ooreengekom is; en voorts met dien verstande dat vakleerlinge nie toegelaat word om aan so 'n aansporingskema deel te neem nie.

(3) 'n Werkgewer wat 'n aansporingskema wil invoer, moet 'n gesamentlike komitee van verteenwoordigers van die bestuur en die werknemers in die lewe roep wat ooreen moet kom oor die bepalinge van so 'n skema.

(4) Die bepalinge van so 'n aansporingskema en alle latere wysigings daarvan waarvoor die komitee mag ooreengekom het, moet op skrif gestel en onderteken word deur die lede van die komitee, en dit mag nie deur die komitee verander of deur enigeen van die partye beëindig word nie tensy die party wat die skema wil verander of beëindig, skriftelik aan die ander party kennis gegee het vir 'n tydperk waarvoor die partye ooreen mag kom wanneer hulle so 'n ooreenkoms aangaan.

(5) (a) Geen werkgewer mag werk op 'n kontrakgrondslag van „slegs arbeid” uitbestee nie.

(b) Geen werknemer mag werk op so 'n grondslag verrig nie.

6. BETALING VAN LONE EN OORTYDBESOLDIGING.

(1) Behoudens andersluidende bepalinge in hierdie Ooreenkoms, moet alle lone, oortydbesoldiging en alle ander besoldiging weekliks in kontant betaal word op Vrydae of by die diensbeëindiging as dit voor die gewone betaaldag van die betrokke persoon plaasvind. As die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is, kan betalings egter op ander dae, as Vrydae geskied.

Wanneer Vrydae 'n vakansiedag in die Nywerheid is, moet betaling geskied op die Donersdag wat dit voorafgaan.

(2) Lone, oortydbesoldiging en alle ander besoldiging moet voor of op die sluitingstyd op die betaaldag aan die werknemers oorhandig word in verseelde koeferte waarop die naam van die werknemer en werkgewer, die totale getal ure gewerk, met inbegrip van oortydwerk, die bedrag wat aan loon betaalbaar is en alle aftrekkings wat gemaak mag wees, en die bedrag wat ingesluit is asook die datum van betaling, gemeld moet word. Sodanige koefert of houër bly die eiendom van die werknemer.

(3) *Boetes en aftrekkings.*—'n Werkgewer mag nie sy werknemer beboet nie, en met uitsondering van die aftrekkings hieronder genoem, mag hy geen bedrag van sy werknemer se besoldiging aftrek of by wyse van skuldvergelyking terughou nie:—

(a) Die aftrekkings genoem in klousules 18, 25 en 26 van hierdie Ooreenkoms;

(b) met die skriftelike toestemming van sy werknemer, aftrekkings vir siektebystands-, versekerings-, spaar-, voorsorgs- of pensioenfondse waarvan lidmaatskap nie ingevolge hierdie Ooreenkoms verpligtend is nie;

(c) die aftrekking van enige bedrag wat 'n werkgewer ingevolge of kragtens 'n wetteregtelike bepaling of bevel van 'n bevoegde hof moet maak of toegelaat word om te maak;

(d) wanneer 'n werknemer daarmee instem of wanneer daar ingevolge die bepalinge van die Bantoe (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, of die Bantoe-arbeid Regelingswet, 1911, van hom vereis word om etes en/of huisvesting van sy werkgewer aan te neem, 'n aftrekking van hoogstens die bedrae hieronder gemeld:—

	Per week.	Per maand.
Etes.....	40c	R1 73c
Huisvesting.....	20c	R0 86½c
Etes en huisvesting.....	60c	R2 60c

(e) Met die skriftelike toestemming van 'n werknemer, aftrekkings ten opsigte van ledegede vir die vakverenigings.

(4) *Premiums.*—Geen bedrag ten opsigte van die indiensneming of opleiding van 'n werknemer mag regstreeks of onregstreeks aan 'n werkgewer betaal of deur hom aangeneem word nie.

(5) Behoudens die bepalinge van klousule 10 van hierdie Ooreenkoms, moet 'n werkgewer in gevalle waar die bepalinge van subklousule (1) van hierdie klousule nie nagekom word nie, by die beëindiging van die diens van 'n werknemer, aan sodanige werknemer alle loon, toelaes en ander besoldiging tot op die tydstop waarop sodanige betaling gedoen word, betaal ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur gewerk vanaf die tyd van diensbeëindiging tot die tydperk waarop die finale betaling gedoen word.

7. REISTOELAE, VERVOER, REISTYD, SLAAPPLEK EN PLATTELANDSE WERK.

(1) Wanneer daar gewerk word op 'n plek geleë binne 'n gebied waarop hierdie Ooreenkoms van toepassing is, maar nie binne 'n straal van drie myl vanaf die vernaamste poskantoor

of the employer is situated, the said employer shall pay to any employee who is working on such a job an allowance of 2½ cents for every half (½) mile or portion of a half-mile of the distance beyond such three-mile radius. The allowance shall be payable for one way daily; provided that in the case of an employer who undertakes work in a town not being the town in which he had his place of business prior to the commencement of the job, the site of such work shall for the duration thereof be deemed to be his head office in relation to any employee engaged in such town.

(2) An employer shall be entitled to provide suitable transport or pay for transport both ways in lieu of the travelling allowance as may be payable in terms of sub-clause (1) of this clause. Transport by railway shall be at second class fare.

(3) (a) Time spent in travelling shall, subject to the provisions of paragraph (b) of this sub-clause and of sub-clause (6), be outside the hours of work prescribed in clause 8 (1) of this Agreement.

(b) Subject to the provisions of sub-clause (7) of this clause, time spent on travelling one way only to be the employer's time for work over 15 miles radius from the principal Post Office of the town in which the head office of the employer is situated. The proviso to sub-clause (1) of this clause shall also *mutatis mutandis* apply to this paragraph.

(4) Where an employer elects to provide transport for his employees in terms of this agreement, such transport shall, as minimum requirements, have planed wooden seating and facilities for entering and leaving the vehicle.

(5) Any employee entitled to transport allowance shall be entitled to payment thereof weekly.

(6) Where an employee is sent to work at more than one job on the same day, the time spent travelling from job to job shall be paid for as time worked at the rates prescribed in clause 4 of this Agreement.

(7) The following transport allowance and/or allowance for sleeping accommodation shall be paid by an employer to an employee sent by him to work on a country job—

(a) where the employee is able to and does return to his home every day—

(i) in the case of an employee for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement, a second-class return railway fare daily, and in the case of employees for whom wages are prescribed in paragraphs (a), (b) and (c) of clause 4 (1) of this Agreement, a third-class return railway fare daily. Only time worked on a job shall be paid for.

(b) Where the employee is unable to return to his home daily—

(i) in the case of an employee for whom wages are prescribed in paragraph (d) of clause 4 (1) of this Agreement, a second-class return railway fare and in the case of employees for whom wages are prescribed in paragraphs (a), (b) and (c) of clause 4 (1) a third-class return railway fare, or in either case transport to and from the place of work at the beginning and termination of such work. Time occupied in travelling during the ordinary working hours shall be paid for at the hourly rate of wages of the employee concerned, as prescribed in clause 4 of this Agreement;

(ii) suitable sleeping accommodation in proximity to the place of work shall be provided. Alternatively in the case of an employee for whom wages are prescribed in paragraph (d) of clause 4 (1) of this Agreement, an allowance of R1.50 per working day in lieu thereof and in the case of employees for whom wages are prescribed in paragraphs (a), (b) and (c) of clause 4 (1) of this Agreement, an allowance of 30 cents per working day in lieu thereof;

(iii) an employee able to proceed to his home at the week-end and returning by the ordinary starting time on Monday (or on Tuesday if any of the statutory holidays fall on Monday) shall be entitled, in the case of an employee for whom wages are prescribed in paragraph (d) of clause 4 (1) of this Agreement, to a second-class return railway fare at week-ends, and in the case of employees for whom wages are prescribed in paragraphs (a), (b) and (c) of clause 4 (1) of this Agreement, to a third-class return railway fare at week-ends, but no payment in lieu of such fare shall be made if the journey is not undertaken. Wages shall not be payable in respect of any time spent in travelling during such week-ends.

van die dorp waarin die hoofkantoor van die werkgewer geleë is nie, moet genoemde werkgewer aan 'n werknemer wat met so 'n werk besig is, 'n toelae betaal van 2½ sent vir elke half (½) myl of gedeelte van 'n half myl van die afstand anderkant sodanige straat van drie myl.

Die toelae is daaglik vir een rigting betaalbaar; met dien verstande dat in die geval van 'n werknemer wat werk onderneem in 'n dorp wat nie voor die begin van sodanige werk die setel van sy onderneming was nie, die terrein van sodanige werk vir die duur daarvan geag word sy hoofkantoor te wees met betrekking tot enige werknemer wat in sodanige dorp in diens geneem word.

(2) 'n Werkgewer is daartoe geregtig om in plaas van die reistoelae wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule betaalbaar mag wees, vervoer in albei rigtings te verskaf of daarvoor te betaal. Waar spoorwegvervoer gebruik word, is die reisegeld dié vir die tweedeklas.

(3) (a) Tyd wat aan reis bestee word, moet behoudens die bepalings van paragraaf (b) van hierdie subklousule en van subklousule (6), buite die werkure val wat in klousule 8 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(b) Behoudens die bepalings van subklousule (7) van hierdie klousule, moet tyd wat aan reis in een rigting bestee word, in die werkgewer se tyd val in die geval van werk wat buite 'n straal van 15 myl van die Hoofkantoor is in die dorp waarin die hoofkantoor van die werkgewer geleë is. Die voorbehoudsbepaling van subklousule (1) van hierdie klousule is *mutatis mutandis* op hierdie paragraaf van toepassing.

(4) Waar 'n werkgewer verkies om vervoer vir sy werknemers ingevolge hierdie Ooreenkoms te verskaf, moet sodanige vervoer, as 'n minimum vereiste, sitplekke van geskaafde hout en ook op- en afklimgeriewe hê.

(5) 'n Werknemer wat op 'n vervoertoelae geregtig is, is daartoe geregtig om dit weekliks te ontvang.

(6) Waar 'n werknemer op dieselfde dag na meer as een werk gestuur word om daar te gaan werk, moet daar vir die tyd wat bestee word om van die een werk na die ander te reis, betaal word as tyd gewerk teen die loon voorgeskryf in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms.

(7) Die werkgewer moet ondergenoemde vervoertoelae en/of toelae vir slaapplek betaal aan 'n werknemer wat hy na 'n plattelandse werk stuur om daar te werk:—

(a) Waar die werknemer in staat is om elke dag na sy huis terug te keer en dit wel doen—

(i) die koste van 'n daaglikse spoorwegreterkaartjie, klas II, in die geval van werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en die koste van 'n daaglikse spoorwegreterkaartjie, klas III, in die geval van werknemers vir wie lone in paragraaf (a), (b) en (c) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

Daar word slegs vir die tyd gewerk aan 'n stuk werk, betaal.

(b) Waar die werknemer nie in staat is om elke dag na sy huis terug te keer nie—

(i) die koste van 'n spoorwegreterkaartjie, klas II, in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (d) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en die koste van 'n spoorwegreterkaartjie, klas III, in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (a), (b) en (c) van klousule 4 (1) voorgeskryf word, of in albei gevalle vervoer na en van die werkplek aan die begin en einde van sodanige werk. Vir tyd wat gedurende die gewone werkure deur 'n reis in beslag geneem word, word daar betaal teen die uurloon van die betrokke werknemer soos voorgeskryf in klousule 4 van hierdie Ooreenkoms;

(ii) moet geskikte slaapplek naby die werkplek verskaf word; so nie, moet 'n toelae van R1.50 per werkdag in plaas daarvan betaal word in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (d) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, en 'n toelae van 30 sent per werkdag in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (a), (b) en (c) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word;

(iii) is 'n werknemer wat daartoe in staat is om vir die naweek huis toe te gaan en om teen die gewone begintyd op Maandag (of op Dinsdag, as engeen van die wetteregterlike vakansiedae op 'n Maandag val) terug te wees, in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (d) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, geregtig op die koste van 'n spoorwegreterkaartjie, klas II, oor naweke, en in die geval van daardie werknemers vir wie lone in paragraaf (a), (b) en (c) van klousule 4 (1) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, is hulle geregtig op die koste van 'n spoorwegreterkaartjie, klas III, oor naweke, maar geen bedrag word in plaas van sodanige vervoerkoste betaal nie as die reis nie onderneem word nie. Lone is nie ten opsigte van enige tyd wat gedurende sodanige naweke aan reise bestee word, betaalbaar nie.

8. HOURS OF WORK.

(1) (a) Subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause and clause 9 of this Agreement, an employer shall not require or allow artisans, apprentices or trainees to work and an artisan, apprentice or trainee shall not work earlier than 7.24 a.m. or later than 5 p.m. on any one day and the break for lunch shall start at 12 noon and shall continue to 1 p.m.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this sub-clause, an employer may permit operators, labourers, and labourers grade I, to commence work at 7 a.m. and finish at 5.12 p.m. on any one day and the break for lunch shall start at 12 noon and shall continue to 1 p.m.

(c) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this sub-clause, an employer shall not require or permit a night watchman and/or patrolman to work or to be on duty for a longer period than twelve consecutive hours without an interval of twelve hours during which the employer shall not require or permit him to work or to be on duty.

(2) (a) The ordinary working hours of an artisan, apprentice and trainee, notwithstanding the provisions of sub-clause (1) of this clause, shall not exceed forty-three hours per week from Mondays to Fridays.

(b) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this sub-clause, the ordinary working hours of operators, labourers, and labourers grade I, shall not exceed 46 hours per week from Monday to Friday calculated as provided in sub-clause (1) (b) of this clause.

(3) (a) An employer may engage employees to work two or three shifts during any period of 24 hours except on Saturdays and Sundays, provided, however, that no employee shall work more than one shift in any period of 24 hours except under conditions prescribed in clause 9 of this Agreement.

(b) Where three shifts are being worked one of the shifts shall be worked within the times prescribed in sub-clause (1) of this clause. In the case where two shifts only are worked, an employee shall not start work earlier than 6 a.m. or finish later than 3 p.m. for the first shift or start work earlier than 3 p.m. or finish later than 12 midnight for the second shift; an employee working any shift other than the shift laid down in sub-clause (1) shall be paid in accordance with the provisions of clause 4 (3) of this Agreement.

(c) An employer, before employing employees to work in any two or more shifts shall notify the Council, in writing, of such intention and shall state the hours in which each shift shall be worked.

(4) No employee or working employer or partner shall solicit, undertake, or perform any work in the Building Industry, whether for remuneration or not, outside the hours prescribed in or as may be laid down in accordance with this clause, nor on Saturdays or Sundays, Ascension Day, Day of the Covenant, Christmas Day, New Year's Day, Good Friday or Easter Monday, or during the holiday period prescribed in clause 24 of this Agreement, either on his own account or on behalf of any other person or persons, unless the consent of the Council has first been obtained, in writing, save that such employee or working employer or partner may perform work for himself only.

9. OVERTIME.

(1) An employer shall not require or allow an employee to work overtime except—

(a) with the written permission of the Council where the exigencies of the particular demands consideration, application for which shall be lodged with the Council in writing before 12 noon on the business day on which such overtime is to be worked or, in the case of work to be performed on a Saturday or a Sunday, before 12 noon on the Thursday preceding. The applicant shall state—

- (i) his name and address;
- (ii) the nature of the work to be executed;
- (iii) the place where, the date on which and the times when it is to be commenced and completed;
- (iv) the number and categories of employees involved;
- (v) the reasons why it should be executed outside the hours prescribed in sub-clause (1) of clause 8 of this Agreement.

(b) in the case of emergency work, in which case the employer who caused such work to be executed shall, not later than 1 p.m. on the Council's next succeeding business day, deliver to the Council a statement in writing setting forth—

- (i) his name and address;
- (ii) the nature of the work executed;
- (iii) the place where, the date on which and the times when it was commenced and completed;
- (iv) the number and categories of employees involved;
- (v) the reason why permission was not applied for in terms of paragraph (a) of this sub-clause.

8. WERKURE.

(1) (a) Behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule en klousule 9 van hierdie Ooreenkoms, mag 'n werkgever nie van sy ambagsmanne, vakleerlinge of kwekelinge vereis of hulle toelaat om vroeër as 7.24 vm. of later as 5 nm. op 'n bepaalde dag te werk nie, en geen ambagsman, vakleerling of kwekeling mag aldus werk nie, en die etenspouse moet van 12-uur middag tot 1-uur nm. duur.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subklousule, mag 'n werknemer sy werkers, arbeiders en graad I-arbeiders toelaat om om 7 vm. te begin werk en om 5.12 nm. op 'n hou op 'n bepaalde dag, en die etenspouse moet om 12-uur middag begin en om 1-uur nm. eindig.

(c) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subklousule, mag 'n werkgever nie van 'n nagwag en/of patrollie-man vereis of hom toelaat om vir 'n langer tydperk as twaalf agtereenvolgende ure op diens te wees of te werk nie sonder 'n pouse van twaalf uur waarin die werkgever nie van hom mag vereis of hom mag toelaat om te werk of op diens te wees nie.

(2) (a) Ondanks die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule, mag die gewone werkure van 'n ambagsman, vakleerling en kwekeling hoogstens drie-en-veertig uur per week van Maandag tot Vrydag wees.

(b) Ondanks die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subklousule, mag die gewone werkure van werkers, arbeiders en graad I-arbeiders 46 per week wees bereken soos bepaal in subklousule (1) (b) van hierdie klousule.

(3) (a) 'n Werkgever mag werknemers in diens neem om twee of drie skofte gedurende enige tydperk van 24 uur, uitgesonderd Saterdag en Sondag, te werk met dien verstande egter dat geen werknemer meer as een skof in enige tydperk van 24 uur mag werk nie behalwe op die voorwaardes voorgeskryf in klousule 9 van hierdie Ooreenkoms.

(b) Waar daar drie skofte gewerk word, moet een van die skofte gewerk word binne die ure voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule. Waar daar slegs twee skofte gewerk word, mag 'n werknemer in die geval van die eerste skof nie vroeër as 6 vm. begin of later as 3 nm. eindig nie, en in die geval van die tweede skof vroeër as 3 nm. begin of later as 12-uur middernag eindig nie; 'n werknemer wat 'n ander skof werk as die voorgeskryf in subklousule (1), moet ooreenkomstig die bepalings van klousule 4 (3) van hierdie Ooreenkoms betaal word.

(c) Voordat 'n werkgever werknemers in diens neem om twee of meer skofte te werk, moet hy die Raad skriftelik van sodanige voorneme in kennis stel en meld wat die ure vir elke skof sal wees.

(4) Geen werknemer of werkende werkgever of vennoot mag buite die ure voorgeskryf in of vasgestel ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule of op Saterdag of Sondag, Hemelvaartsdag, Gelofte-dag, Kersdag, Nuwejaarsdag, Goeie Vrydag of Paasmaandag of gedurende die vakansietydperk voorgeskryf in klousule 23 van hierdie Ooreenkoms, enige werk in die Bounywerheid, hetsy teen besoldiging of nie, vra, onderneem of verrig nie, hetsy vir sy eie rekening of ten behoeve van 'n ander persoon of persone, tensy die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is, maar sodanige werknemer of werkende werkgever of vennoot mag werk slegs vir homself verrig.

9. Oortyd.

(1) 'n Werkgever mag nie van 'n werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk nie, behalwe—

(a) met die skriftelike toestemming van die Raad, waar die vereistes van die besondere geval oorweging vereis, en aansoek om sodanige toestemming moet voor 12-uur middag op die besigheidsdag waarop sodanige oortyd verrig moet word of, in die geval van werk wat op 'n Saterdag of 'n Sondag verrig moet word, voor 12-uur middag op die vorige Donderdag skriftelik by die Raad ingedien word. Die aplikant moet die volgende besonderhede meld:—

- (i) Sy naam en adres;
- (ii) die aard van die werk wat uitgevoer moet word;
- (iii) die plek waar, die datum waarop en die tye wanneer die werk begin en voltooi sal word;
- (iv) die getal en klasse werknemers daarby betrokke;
- (v) die redes waarom die werk verrig moet word buite die ure voorgeskryf in subklousule (1) van klousule 8 van hierdie Ooreenkoms.

(b) in die geval van noodwerk, wanneer die werkgever wat sodanige werk laat verrig het, nie later nie as 1 nm. op die Raad se eersvolgende besigheidsdag 'n skriftelike verklaring wat die volgende besonderhede bevat, by die Raad moet indien:—

- (i) Sy naam en adres;
- (ii) die aard van die werk wat uitgevoer is;
- (iii) die plek waar, die datum waarop en die tye wanneer die werk begin en voltooi is;
- (iv) die getal en klasse werknemers daarby betrokke;
- (v) die rede waarom daar nie ingevolge die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subklousule om toestemming aansoek gedoen is nie.

(2) Overtime shall be paid to all employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a), (b), (c) and (d) of this Agreement at the rate of—

(a) the hourly wage in respect of the first hour overtime worked per day from Mondays to Fridays, inclusive; provided that those employees shall also be paid in addition to their hourly wage, the amounts set forth hereunder, being in respect of the Holiday Fund payment prescribed in terms of paragraphs (b) and (d) of sub-clauses (1) of clause 25 of this Agreement, in respect of each hour or part of an hour worked in terms of this paragraph;

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| (i) Labourer..... | 0.80 cents. |
| (ii) Labourer, grade I..... | 1.10 cents. |
| (iii) Operator..... | 1.30 cents. |
| (iv) Artisans in all trades..... | 6.00 cents. |
| (v) Apprentices and trainees..... | one-tenth times his hourly wage. |

(b) One and a quarter times his hourly wage in respect of each hour or part of an hour worked;

(i) in excess of one hour overtime per day from Mondays to Fridays;

(ii) prior to noon on Saturdays;

(c) one and a third times his hourly wage in respect of each hour or part of an hour worked;

(i) after noon on Saturdays;

(ii) on Sundays and until 7 a.m. on Monday;

(iii) on the public holidays prescribed in clause 24 (3) of this Agreement;

(iv) during the holiday period prescribed in clause 24 (1) of this Agreement.

(3) The ordinary working hours plus overtime of an employee, other than a night watchman and/or patrolman, shall in no case exceed 56 hours per week: No employee shall be permitted to work more than four hours overtime in any one working day.

(4) An employer who requires or permits an employee to work overtime, after the Council or its agent has required the discontinuance of such overtime, shall be guilty of an offence.

10. TERMINATION OF EMPLOYMENT.

(1) An employee desirous of terminating an engagement with an employer and an employer desirous of terminating the services of an employee shall give not less than one hour's notice of such termination of employment to the employer or employee as the case may be, provided that employment in any case shall not cease before ordinary finishing time, subject to—

(a) the right of an employer or an employee to terminate employment without notice for any good cause recognised by law as sufficient, or

(b) the provisions of any written agreement between employer and employee stipulating a period in excess of that provided herein.

(2) An employee engaged as a carpenter or joiner shall, during the period of notice referred to in sub-clause (1) of this clause be allowed to put his tools in working order, except in the case of an employee who has worked for less than five days, otherwise an employee shall be allowed fifteen minutes before finishing time on the day of termination of employment to pack his tools away.

(3) An employee who gives notice to an employer shall—

(a) work during the period of such notice at the work for which he was engaged;

(b) where he requires payment of wages due to be made on termination of employment, gives his notice to the employer at the normal starting time on the day of such termination.

(4) No notice of termination of employment shall be required unless the employee concerned has worked for at least three consecutive days with the same employer.

(5) Should an employee cease work without having given to an employer the notice prescribed in sub-clause (1) of this clause the employer may deduct from any wages in the process of accrual due to such employee, an amount equivalent to the wages payable in terms of clause 4 of this Agreement for the period equal to such notice.

(6) Notwithstanding the provisions of sub-clause (1) of this clause an employer or alternatively a night watchman and/or patrolman desirous of terminating employment shall give, in the case of less than 14 days employment, 24 hours' notice and thereafter one week's notice.

11. STORAGE AND PROVISION OF TOOLS, ETC.

(1) A suitable place shall be provided by the employer on all jobs for locking up tools. All employees' tools in workshops and lock-ups on jobs shall be insured by the employer against

(2) Daar moet aan alle werknemers vir wie loon in klousule 4 (1) (a), (b), (c) en (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, oortydbesoldiging betaal word teen—

(a) die uurloon ten opsigte van die eerste uur oortyd per dag gewerk vanaf Maandag tot en met Vrydag; met dien verstande dat daar, benewens hul uurloon, ook ondergenoemde bedrae ten opsigte van die vakansiefonds-betaling voorgeskryf by paragraaf (b) en (d) van subklousule (1) van klousule 25 van hierdie Ooreenkoms, aan sodanige werknemers betaal word ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur wat hulle ooreenkomstig die bepalings van hierdie paragraaf gewerk het:—

(i) Arbeider..... 0.80 sent.

(ii) Arbeider, graad I..... 1.10 sent.

(iii) Werker..... 1.30 sent.

(iv) Ambagsmanne in alle ambagte..... 6.00 sent.

(v) Vakleerlinge en kwekelinge..... een tiende sy uurloon.

(b) Een en 'n kwart maal sy uurloon ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur—

(i) langer as een uur oortyd gewerk per dag vanaf Maandag tot Vrydag;

(ii) gewerk voor 12-uur middag op Saterdag.

(c) Een en 'n derde maal sy uurloon ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur—

(i) gewerk na 12-uur middag op Saterdag;

(ii) gewerk op Sondag en tot 7.00 vm. op Maandag;

(iii) gewerk op die openbare vakansiedae voorgeskryf in klousule 24 (3) van hierdie Ooreenkoms;

(iv) gewerk gedurende die vakansietydperk voorgeskryf in klousule 24 (1) van hierdie Ooreenkoms.

(3) Die gewone werkure plus oortydure van 'n werknemer, uitgesonderd 'n nagwag en/of patrollieman, mag in geen geval meer as 56 uur per week beloop nie. Geen werknemer mag toegelaat word om meer as vier uur op 'n bepaalde werkdag oortyd te werk nie.

(4) 'n Werkgewer wat van 'n werknemer vereis of hom toelaat om oortyd te werk nadat die Raad of sy agent vereis het dat sodanige oortydwerk gestaak moet word, begaan 'n oortreding.

10. DIENSBEÏNDIGING.

(1) 'n Werknemer wat 'n verbintenis met 'n werkgewer wil beëindig en 'n werkgewer wat die dienste van 'n werknemer wil beëindig, moet minstens een uur vooraf van sodanige diensbeëindiging kennis gee aan die werkgewer of die werknemer, na gelang van die geval, met dien verstande dat diens in geen geval voor die gewone sluitingstyd mag eindig nie, behoudens—

(a) die reg van 'n werkgewer of 'n werknemer om diens sonder kennisgewing te beëindig om 'n regsgeldige rede; of

(b) die bepalings van 'n skriftelike ooreenkoms tussen die werkgewer en die werknemer waarin daar 'n langer tydperk beding word as dié wat hierin voorgeskryf word.

(2) Met uitsondering van 'n werknemer wat minder as vyf dae gewerk het, moet 'n werknemer wat as 'n timmerman of skrynwerker in diens geneem is, gedurende die kennisgewingstermyn genoem in subklousule (1) van hierdie klousule, toegelaat word om sy gereedskap in orde te bring; andersins moet 'n werknemer vyftien minute tyd voor die sluitingstyd op die dag waarop sy diens beëindig word gegee word om sy gereedskap weg te pak.

(3) 'n Werknemer wat aan 'n werkgewer kennis gee, moet—

(a) gedurende die termyn van sodanige kennisgewing werk aan die werk waarvoor hy in diens geneem is;

(b) wanneer hy vereis dat die loon aan hom verskuldig, by diensbeëindiging betaal moet word, die werkgewer kennis gee by die gewone begintyd op die dag van sodanige diensbeëindiging.

(4) Geen kennisgewing van diensbeëindiging word vereis nie tensy die betrokke werknemer vir minstens drie agtereenvolgende dae by dieselfde werkgewer gewerk het.

(5) Indien 'n werknemer ophou werk sonder om aan sy werkgewer kennis te gee soos voorgeskryf in subklousule (1) van hierdie klousule, mag die werkgewer ten opsigte van die termyn van sodanige kennisgewing 'n bedrag gelyk aan die loon wat ingevolge klousule 4 van hierdie Ooreenkoms betaalbaar is, aftrek van enige loon wat sodanige werkgewer nog mag toekom.

(6) Ondanks die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule, moet 'n werkgewer, aan die een kant, of 'n nagwag en/of patrollieman, aan die ander kant, wat sy diens wil beëindig, 24 uur vooraf kennis gee in gevalle waar sodanige werknemer minder as 14 dae in diens was, en daarna moet een week vooraf kennis gegee word.

11. BEWARING EN VERSKAFFING VAN GEREEDSKAP, ENS.

(1) Die werkgewer moet op alle werkplekke 'n geskikte plek verskaf waarin gereedskap toegesluit kan word. Die gereedskap van alle werknemers in werkinkels en toesluitplekke op die

loss by fire and theft, and when such tools are not insured the employer shall be responsible to make good such loss up to an amount not exceeding R60 (sixty rand) per employee. This shall not apply to jobbing work.

(2) An employee wishing to claim compensation from his employer for loss, damage and/or theft of tools, shall lodge a written application with the Council in such form as the Council may determine; provided that no application shall be considered by the Council unless an applicant has—

- (a) prior to the loss, damage and/or theft furnished the employer with a written inventory of the tools placed in the lock-up concerned;
- (b) reported the loss, damage and/or theft of his tools to the police as soon as practicable; and
- (c) supplied the Council with such relevant information as the Council may require.

(3) The provisions of sub-clause (1) in relation to the loss, damage and/or theft of tools other than the loss or damage of tools by fire shall not apply in respect of an employee unless such tools are stored in a tool-box which is capable of being securely locked, and is kept properly locked at all times, except when opened for the purpose of providing access for an employee to his own tools; provided that—

- (a) the placing by an employee in lock-ups of tools which are not normally stored in boxes by reason of their length, shape, size or any other similar feature, shall be deemed to be in compliance with the requirements of this clause; and
- (b) in the event of such tools as are referred to in (a) above being lost by theft, an employee shall not, by reason of the fact that he has not placed and locked such tools in a box, be deprived of his rights and privileges in terms of sub-clause (1) of this clause.

(4) Subject to the foregoing provisions, an employee shall be responsible for placing his tools in a tool-box and for keeping such tool-box properly locked.

(5) The decision of the Council under the provisions of this clause in any respect whatsoever and particularly regarding the amount of any compensation to be paid an employer to an employee for tools lost by fire or any cause shall be final.

(6) An employer shall provide grindstones for sharpening tools. Where no grindstone is provided on the job, and subject to the provisions of clause 10 (2) of this Agreement, suitable time and facilities shall be granted to carpenters and joiners prior to termination of employment to put their tools in order.

(7) An employer shall provide in the case of:—

(a) *Asphalters*.—Rollers, brushes and straightedges.

(b) *Bricklayers*.—

- (i) All cutting tools used for cutting silica bricks or any kind of brick of similar hardness.
- (ii) Cutting tools used for reinforced concrete.
- (iii) A competent toolsmith or suitable means and equipment for sharpening tools.
- (iv) Cold chisels over 6 inches, hammers over 4 lb., setting out lines and steel tapes over fifty (50) feet long.

(c) *Carpenters*.—All cramps, handscaws, glue-brushes, wrenches, crowbars, augers and bits over 12 inches long, and all hammers 3 lb. and over, and all saws and/or tools used for cutting corrugated asbestos or other material of similar hardness.

(d) *Masons and Stone Cutters*.—

- (i) Tools for working granite or hard stone and claws;
- (ii) suitable sheds for stone-cutting, the roof of which must not be less than 10 ft. high. This rule shall not apply to small jobs on building sites;
- (iii) a man to sharpen all tools.

(e) *Painters and Paperhangers*.—All tools except putty knives, dusters and paperhangers' brushes and scissors.

(f) *Plasterers*.—Mortar boards and stands of suitable height, rollers, straightedges and all tools exclusively used for laying granolithic.

(g) *Plumbers and Gasfitters*.—

- (i) Machines used in a workshop or on a job.
- (ii) Stake and riveting bars and drills of all sizes.
- (iii) Screwing tackle, such as stocks, dies, taps and ratchets.

werkplek moet deur die werkgewer verseker word teen verlies weens brand en diefstal, en wanneer sodanige gereedskap nie verseker is nie, is die werkgewer daarvoor aanspreeklik om sodanige verlies tot 'n bedrag van hoogstens R60 (sestig rand) per werknemer te vergoed. Hierdie bepaling is nie op stukwerk van toepassing nie.

(2) 'n Werknemer wat skadevergoeding van sy werkgewer wil eis ten opsigte van die verlies, beskadiging en/of diefstal van gereedskap, moet 'n skriftelike aansoek by die Raad indien in die vorm wat die Raad mag bepaal; met dien verstande dat geen aansoek deur die Raad oorweeg sal word nie tensy die applikant—

- (a) voor die verlies, beskadiging en/of diefstal die werkgewer voorsien het van 'n skriftelike inventaris van die gereedskap wat in die betrokke opsluitplek geplaas is;
- (b) die verlies, beskadiging en/of diefstal van sy gereedskap so gou moontlik by die Polisie aangegee het; en
- (c) die relevante inligting wat die Raad mag vereis, aan die Raad verstrek het.

(3) Die bepalinge van subklousule (1) in verband met die verlies, beskadiging en/of diefstal van gereedskap op 'n ander manier as verlies of beskadiging van gereedskap weens brand, is nie ten opsigte van 'n werknemer van toepassing nie tensy sodanige gereedskap weggepak is in 'n gereedskapkis wat stewig toegesluit kan word en wat ten alle tye behoorlik toegesluit gehou word behalwe wanneer dit oopgemaak word met die doel om 'n werknemer toegang tot sy eie gereedskap te verleen; met dien verstande dat—

- (a) die plasing, deur 'n werkgewer, in toesluitplekke, van gereedskap wat gewoonlik nie in kiste bewaar word nie vanweë hul lengte, vorm, grootte of ander soortgelyke kenmerk, geag word in ooreenstemming te wees met die vereistes van hierdie klousule;
- (b) ingeval die gereedskap bedoel in (a) hierbo, verlore raak weens diefstal, 'n werknemer nie vanweë die feit dat hy nie sodanige gereedskap in 'n kis geplaas en toegesluit het nie, sy regte en voorregte kragtens subklousule (1) van hierdie klousule ontsê word nie.

(4) Behoudens voorafgaande bepalinge, is 'n werknemer daarvoor verantwoordelik om sy gereedskap in 'n gereedskapkis te plaas en sodanige gereedskapkis behoorlik gesluit te hou.

(5) Die beslissing van die Raad ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule is in alle opsigte en veral ten opsigte van die bedrag wat 'n werkgewer aan 'n werknemer as vergoeding moet betaal vir gereedskap wat weens brand of 'n ander oorsaak verloor is, is finaal.

(6) 'n Werkgewer moet slypstene verskaf waarop gereedskap skerp gemaak kan word. Waar geen slypstene op die werkplek verskaf word nie, moet 'n geskikte tyd en fasiliteite behoudens die bepalinge van klousule 10 (2) van hierdie Ooreenkoms voor diensbeëindiging aan timmermanne en skrynwerkers verleen word om hul gereedskap in orde te bring.

(7) 'n Werkgewer moet die volgende verskaf in die geval van:—

(a) *Asfalters*.—Rollers, kwaste en reihoute.

(b) *Messelaars*.—

- (i) Alle snygereedskap wat gebruik word vir die sny van silikabakstene of enige soort baksteen van dieselfde hardheid.
- (ii) Snygereedskap wat gebruik word vir gewapende beton.
- (iii) 'n Bevoegde gereedskapsmid of geskikte middels en uitrusting vir die skerpmaak van gereedskap.
- (iv) Koubeitels van meer as 6 duim, hamers wat meer as 4 lb. weeg, uitlêtoe en staalmaatlinte wat langer as vyftig (50) voet is.

(c) *Timmermans*.—Alle klampe, handskroewe, lymkwaste, moersleutels, koevoete, awegare en bore wat meer as 12 duim lank is en alle hamers wat 3 lb. of meer weeg en alle sae en/of gereedskap wat gebruik word vir die sny van gegolfdde asbes of ander materiaal wat net so hard is;

(d) *Klipmesselaars en klipkappers*.—

- (i) Gereedskap vir die bewerking van graniet of harde klip en kloue.
- (ii) Geskikte skure vir klipkapwerk, waarvan die dak minstens 10 voet hoog moet wees. Hierdie reël is nie op klein werkies by bouterreine van toepassing nie.
- (iii) 'n Man om al die gereedskap skerp te maak.

(e) *Skilders en plakkers*.—Alle gereedskap met uitsondering van stopverfmesse, stoffers en plakkwaste en skêre.

(f) *Pleisteraars*.—Daghaplanke en staanders van 'n geskikte hoogte, rollers, reihoute en alle gereedskap wat uitsluitlik gebruik word om granoliet te lê.

(g) *Loodgieters en gasaanlêers*.—

- (i) Masjiene wat in 'n werkwinkel of by 'n werk gebruik word.
- (ii) Afsteekpenne en klinkstawe en bore van alle groottes.
- (iii) Draadsnygereedskap soos stokke en snymoere, snytappe en ratels.

- (iv) Pipe-cutting tools and vices.
- (v) Special and heavy caulking irons and firepots.
- (vi) Metal pots and large ladles.
- (vii) Chisels, punches and wall pins over 9 inches in length.
- (viii) Soldering irons and blowlamps.
- (ix) Files and hacksaw blades.
- (x) Mandrels over two inches in diameter.
- (xi) Rivet sets from No. 12 rivet and over, and grooving tools.
- (xii) Sheetmetal workers' mallets and heavy dressers.
- (xiii) Punches over $\frac{1}{4}$ inch in diameter, hollow and solid.
- (xiv) Wrenches and tongs over 18 inches in length.

12. SPECIAL PROVISIONS COVERING THE PERFORMANCE OF CERTAIN CLASSES OF WORK.

Employers and employees shall observe the following rules, provided that to the extent to which the Regulations in respect of Building, Demolition and Excavation Work published under the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, contain provisions which are inconsistent with the provisions of this clause or contain provisions not appearing in this clause the provisions of the said Regulations shall apply.

- (1) *Plasterers Modelling Shops.*—An employer shall provide that the filling of moulds shall be carried out under adequate supervision of an artisan plasterer or modeller who shall be paid in accordance with clause 4 (1) (d) of this Agreement.
- (2) *Concrete, including pre-stressed Concrete Work.*—An employer shall provide that all concrete work shall be carried out under the constant supervision of an artisan who shall be paid in accordance with clause 4 (1) (d) of this Agreement.
- (3) *Stone Work.*—
 - (a) Operators of stone and turning and planing machines shall be paid in accordance with clause 4 (1) (c) of this Agreement.
 - (b) Artisans employed in fixing saw-blades and setting stones ready for sawing and in fixing and levelling stones for polishing machines, shall be paid in accordance with clause 4 (1) (d) of this Agreement.
 - (c) Masons' bankers must not be less than 6 feet apart and no dust shall be blown off with exhaust or other air during working hours.
 - (d) No artisan shall be required to use stone worked in a district in the Republic of South Africa in which wages lower than those prescribed in this Agreement are paid, unless such areas are subject to an Agreement published in terms of the Act, or a Determination published in terms of the Wage Act, 1957, which prescribes a lower wage.
- (4) *Joinery.*—
 - (a) An employer shall not utilise in the erection of buildings or structures within the area to which this Agreement relates, joinery made for erection in a particular building and which has been manufactured or prepared in any area in the Republic of South Africa, in which a scale of wages for the work involved in such operation or process is lower than that laid down for such work in any statutory wage regulating instrument applicable to the Industry in that area or in the absence of any such instrument in such area, than the rate laid down in any statutory wage regulating instrument operating nearest to such area.
 - (b) (i) All joinery made within the area to which this Agreement relates shall be marked or stamped in such a manner or form as the Council may from time to time determine.
 - (ii) An employer shall not utilise in the erection of buildings or structures, joinery made for erection in a particular building which is not so marked or stamped.
- (5) *Scaffolding.*—Every scaffold whether or not it has been erected by the employer whose employees are about to use it shall be—
 - (a) erected, taken down or substantially altered only under the direction of an artisan, to whom the employer shall pay not less than the remuneration prescribed for an employee referred to in clause 4 (1) (d) of this Agreement;
 - (b) before use, examined by a responsible person to whom the employer shall pay not less than the remuneration prescribed for an employee referred to in clause 4 (1) (d), to ensure particularly that—
 - (i) it is in a stable condition;
 - (ii) the material used in its construction is sound;

- (iv) Pypsnijgereedskap en -skroewe.
- (v) Spesiale en swaar kalfatyster en vuurkonkas.
- (vi) Metaalpotte en groot gietlepele.
- (vii) Beitels, ponse en muurpenne wat langer as 9 duim is.
- (viii) Soldeerboute en blaaslampe.
- (ix) Vyle en ystersaaglemme.
- (x) Drowels wat meer as 2 duim in deursnee is.
- (xi) Klinknaelstelle van grootte No. 12 en groter, en groefgereedskap.
- (xii) Plaatmetaalwerkershamers en swaar klophammers.
- (xiii) Ponse, hol en solied, wat meer as $\frac{1}{4}$ duim in deursnee is.
- (xiv) Moersleutels en tange wat langer as 18 duim is.

12. SPESIALE BEPALINGS BETREFFENDE DIE VERRIGTING VAN SEKERE KLASSE WERK.

Werkgewers en werknemers moet onderstaande reëls nakom; met dien verstande dat, waar die Regulasies betreffende Bou-, Sloping- en Uitgrawingswerk, gepubliseer kragtens die Wet op Fabriek-, Masjinerie en Bouwerk, 1941, bepalings bevat wat onbestaanbaar met die bepalings van hierdie klousule is of bepalings bevat wat nie in hierdie klousule voorkom nie, die bepalings van genoemde Regulasies van toepassing is:—

- (1) *Boetseerwerkwinkels van pleistersaars.*—'n Werkgewer moet bepaal dat vorms gevul moet word onder die doeltreffende toesig van 'n pleisteraar of boetseerder, wat ooreenkomstig klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms besoldig moet word.
- (2) *Beton, met inbegrip van voorgespanne betonwerk.*—'n Werkgewer moet bepaal dat alle betonwerk uitgevoer moet word onder die voortdurende toesig van 'n ambagsman, wat ooreenkomstig die bepalings van klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms besoldig moet word.
- (3) *Klipwerk.*—
 - (a) die bedieners van klip-, draai- en skaafmasjiene moet ooreenkomstig die bepalings van klousule 4 (1) (c) van hierdie Ooreenkoms besoldig word.
 - (b) Ambagsmanne wat gebruik word om saaglemme in te sit, klippe reg te sit vir saagwerk en om klippe vas te sit en gelyk te sit vir poleermasjiene, moet ooreenkomstig die bepalings van klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms besoldig word.
 - (c) Klipwerkbanke moet minstens 6 voet van mekaar af wees en geen stof mag gedurende werke met uitlaaf- of ander lug afgeblaas word nie.
 - (d) Daar mag van geen ambagsman vereis word om klip te gebruik wat afgewerk is in 'n distrik in die Republiek van Suid-Afrika waarin laer lone betaal word as dié wat in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, tensy sodanige gebiede onderworpe is aan 'n ooreenkoms gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van die Wet of aan 'n vaststelling gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van die Loonwet, 1957, waarby 'n laer loon voorgeskryf word.
- (4) *Skrynwerk.*—
 - (a) 'n Werkgewer mag nie skrynwerk wat vir oprigting in 'n bepaalde gebou gemaak is en wat vervaardig of berei is in 'n gebied in die Republiek van Suid-Afrika waarin die lone vir sodanige werksaamheid of proses laer is as dié wat vir sodanige werk voorgeskryf word in enige wetteregterlike loonreëlingsmaatregel wat van toepassing is op die Nywerheid in daardie gebied of, waar daar nie so 'n maatregel bestaan nie, laer is as die lone voorgeskryf in 'n wetteregterlike loonreëlingsmaatregel wat die naaste aan sodanige gebied van krag is, in die oprigting van geboue of bouwerke binne die gebied waarop hierdie Ooreenkoms betrekking het, gebruik nie.
 - (b) (i) Alle skrynwerk wat gemaak is binne die gebied waarop hierdie Ooreenkoms betrekking het, moet op dié manier of in dié vorm wat die Raad van tyd tot tyd mag bepaal, gestempel of gemerk word.
 - (ii) 'n Werkgewer mag nie skrynwerk wat vir oprigting in 'n bepaalde gebou gemaak is en wat nie aldus gemerk of gestempel is nie, in die oprigting van geboue of bouwerke gebruik nie.
- (5) *Steierwerk.*—Elke steier, hetsy dit deur die werkgewer wie se werknemers op die punt staan om dit te gebruik, opgerig is of nie, moet—
 - (a) opgerig, afgebreek of wesenlik verander word slegs onder die toesig van 'n ambagsman aan wie die werkgewer minstens die besoldiging moet betaal wat voorgeskryf is vir 'n werkgewer wat genoem word in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms;
 - (b) voor gebruik ondersoek word deur 'n verantwoordelike persoon aan wie die werkgewer minstens die besoldiging moet betaal wat voorgeskryf word vir 'n werknemer wat in klousule 4 (1) (d) genoem word, ten einde veral te verseker dat—
 - (i) dit in 'n stewige toestand is;
 - (ii) die materiaal wat by die konstruksie daarvan gebruik is, in 'n goeie toestand is;

- (iii) it is adequate for the purpose for which it is to be used; and
- (iv) it conforms to the remaining provisions of this sub-clause;

(c) maintained in a good and safe condition whilst in use.

(d) *General.*—

- (i) All poles shall be clean and all bark shall be removed before using; all timber used shall be free from dangerous knots or other defects.
- (ii) All scaffold cords shall be not less than $\frac{1}{2}$ inch in diameter by 20 feet in length; provided that chain gear may be used.
- (iii) All wedges for the lashings shall be properly tapered and not less than 14 inches in length.
- (iv) No cleats shall be used for supporting any member of the framing.
- (v) All wooden scaffold poles shall be lapped not less than 6 feet and shall have three lashings.
- (vi) In needle scaffolds the needles shall be fixed on edge and shall be 9-inch by 3-inch deal or timber of equal strength; needless shall be spaced not more than 6 feet apart with 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch flooring for platforms; if 9-inch by 3-inch flooring is used the needles may be spaced 10 feet apart, which is to be the maximum spacing in any circumstances; the outside portion of the needles must be strengthened by brackets and struts; needle scaffold shall be provided with a strong and securely fixed guard rail.

(e) *Bricklayers' Scaffold.*—

- (i) The standards shall not be less than 5 inches in diameter at base, and shall be fixed in earth or in barrels with a proper foundation at not more than 8 feet centres.
- (ii) The ledges shall be not less than 5 inches in diameter at base, based horizontally to standards at not more than 5 feet centres.
- (iii) The put-logs shall be not less than 3 inches by $4\frac{1}{2}$ inches and of straight grained wood, not less than 5 feet in length, fixed and wedged into walls at not more than 5 feet centres.
- (iv) Guard rails of not less than 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch deal boards shall be provided and shall be lashed to the standards at a height of not more than 3 feet above the decking of scaffold over 15 feet above ground level.
- (v) Guard B-boards of 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch deal shall be nailed as skirting to the standards close down to decking of scaffolding more than 15 feet above ground level.
- (vi) Platforms or decking shall not be less than 3 feet in width and shall be constructed with boards of not less than 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch or 12-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch; all laps shall be not less than 12 inches and evenly fixed over put-logs.
- (vii) All scaffolding of a greater height than 30 feet shall be diagonally braced; all bracing shall be not less than 5 inches in diameter at base, lashed and wedged.

(f) *Trestle Scaffold.*—Trestle scaffold shall not be erected to a greater height than 16 feet internally or externally; trestles shall be fixed at not more than 8 feet centres with 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch decking.

(g) *Fan Scaffolding.*—Fan scaffolding constructed with 6-inch by 2-inch bearers shall be fixed to standards, close boarded with 9-inch by $1\frac{1}{2}$ -inch planks projecting not less than three feet from face of scaffolding; strong wire mesh may be used in spaces required for lighting.

(h) *Roof Scaffolding.*—Planking shall be provided for foothold on all sloping roofs.

(i) *Steel Scaffolding.*—Steel scaffolding shall be erected in conformity with the manufacturers' or suppliers' instructions.

(6) *Plumbing.*—No artisan shall be required to use sheetmetal products used in the building, manufactured in a district in the Republic of South Africa in which wages lower than those prescribed in this Agreement are paid, unless such area is subject to a Agreement published in terms of the Act, or a Determination, published in terms of the Wage Act, 1957, which prescribes a lower wage.

(iii) dat dit toereikend is vir die doel waarvoor dit gebruik sal word; en

(iv) dit voldoen aan die ander bepalings van hierdie subklousule;

(c) in 'n goeie en veilige toestand gehou word terwyl dit gebruik word.

(d) *Algemeen.*

- (i) Al die pale moet skoon wees en al die bas moet daarvan verwyder wees voordat dit gebruik word; alle timmerhout wat gebruik word, moet vry wees van gevaarlike kwaste en ander defekte.
- (ii) Alle steiertoue moet minstens $\frac{1}{2}$ duim in deursnee en 20 voet lank wees; met dien verstande dat kettinguitrusting gebruik mag word.
- (iii) Alle wie vir die woelings moet behoorlik taps gemaak word en minstens 14 duim lank wees.
- (iv) Geen klampe mag gebruik word om enige deel van die raamwerk te stut nie.
- (v) Alle houtsteierpale moet minstens 6 voet oormekaar slaan en moet drie woelings hê.
- (vi) In steekbalksteiers moet die steekbalkke, wat bestaan uit greinhout of timmerhout van dieselfde sterkte en 9 duim by 3 duim is, op hul kante vasgemaak word; die steekbalkke moet hoogstens 6 voet van mekaar af wees en die platform moet bestaan uit vloerplanke van 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim; as vloerplanke van 9 duim by 3 duim gebruik word, mag die steekbalkke 10 voet van mekaar af wees, en dit is die maksimum spasiëring onder alle omstandighede; die buitenste gedeelte van die steekbalkke moet versterk word deur middel van steenstukke en stutte; steekbalksteiers moet voorsien word van 'n sterk en stewig vasgemaakte skutreling.

(e) *Messelaars se steier.*

- (i) Die staanders moet minstens 5 duim in deursnee aan die onderkant wees en moet vasgestamp word in grond of in vate met 'n behoorlike fondament en die senters mag nie meer as 8 voet van mekaar af wees nie.
- (ii) Die steierbalkke mag nie minder as 5 duim in deursnee aan die onderkant wees nie; hulle moet horisontaal aan die staanders vasgemaak word en hul senters mag nie meer as 5 voet van mekaar af wees nie.
- (iii) Die kortelings moet minstens 3 duim by $4\frac{1}{2}$ duim wees en moet bestaan uit langsdradige hout wat minstens 5 voet lank moet wees en wat met wie vasgemaak moet word in die mure op senterafstande van hoogstens 5 voet.
- (iv) Skutrelings van greinhoutplanke van minstens 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim moet verskaf word en moet aan die staanders vasgewoel word op 'n hoogte van nie meer as 3 voet nie bokant die dekbalkke van steiers wat hoër as 15 voet van die grond af is.
- (v) B-bordskutte wat uit greinhout van 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim moet bestaan, moet as vloerlyste vasgespyker word aan die staanders en na aan die dekbalkke van steiers wat hoër as 15 voet bokant die grond is.
- (vi) Platforms of dekbalkke moet minstens 3 voet breed wees en moet bestaan uit planke van 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim of 12 duim by $1\frac{1}{2}$ duim; al die stukke moet minstens 12 duim oormekaarslaan en moet gelykliggend vasgemaak word oor die kortelings.
- (vii) Alle steiers wat hoër as 30 voet van die grond af is, moet diagonaal verspan word; alle verspannings moet minstens 5 duim in deursnee aan die onderkant wees en moet vasgewoel en gekeil wees.

(f) *Boksteiers.*—Boksteiers mag nie op 'n groter hoogte as 16 voet binne- of buitemuurs opgerig word nie; die middelpunte van die bokke mag nie meer as 8 voet van mekaar af wees nie en die dekbalkke moet 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim wees.

(g) *Skermsteiers.*—Skermsteiers gemaak van drabalkke van 6 duim by 2 duim, moet aan die staanders vasgemaak word en toegemaak word met planke van 9 duim by $1\frac{1}{2}$ duim wat minstens 3 voet van die voorkant van die steier af moet uitsteek; sterk ogiesdraad mag gebruik word in ruimtes wat vir verligting nodig is.

(h) *Daksteiers.*—Op alle skuins dakke moet daar planke verskaf word vir vastrapplek.

(i) *Staalsteiers.*—Staalsteiers moet opgerig word ooreenkomstig die instruksies van die fabrikante of die leweraars.

(6) *Loodgieterswerk.*—Daar mag van geen ambagsman vereis word om plaatmetaalprodukte wat vervaardig is in 'n distrik van die Republiek van Suid-Afrika waarin laer lone betaal word as dié voorgeskryf in hierdie Ooreenkoms, in die Bounywerheid te gebruik nie tensy sodanige gebied onderworpe is aan 'n ooreenkoms wat ingevolge die Wet gepubliseer is of 'n vasstelling wat ingevolge die Loonwet, 1957, gepubliseer is en wat 'n laer loon voorskryf.

(7) *Night Watchman and/or Patrolman*.—Every employer shall provide every night watchman and/or patrolman with—

- (a) a suitable stick or knobkerrie for the protection of such employee;
- (b) a police whistle.

(8) *Co-operation of workers and other persons with the employer*.—

- (a) Every person employed and every person in or upon the work shall co-operate with the employer in carrying out these regulations.
- (b) Every person employed shall forthwith remedy or report to the employer or foreman any defect that he may discover in the plant or appliances, or any action by any person liable to cause an accident.
- (c) No person shall interfere with, displace, take away, damage or destroy any of the plant or safeguards required by the foregoing regulations without the authority of the employer or his responsible foreman.
- (d) Every person employed shall make proper use of all safeguards, safety devices or other appliances furnished for his protection and shall obey all safety instructions pertaining to his work.
- (e) Every worker shall take the necessary precautions for his own safety and for the safety of any person on the site and abstain from any action which might endanger him or other persons.
- (f) No employed person shall go to or from his workplace otherwise than by the safe means of access and egress provided.

13. SHELTERS AND FIRST AID EQUIPMENT.

(1) At any site where building operations are being conducted, employers shall provide suitable accommodation in which employees may take shelter during wet weather.

(2) *First Aid Equipment Box*.—To be similar to that laid down in the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, where 5 or more persons are working.

14. LATRINES.

Proper sanitary accommodation shall be provided on all jobs for Europeans and Non-Europeans separately.

15. REFRESHMENTS.

Every employer shall provide a person for the preparation of tea for his employees in the morning, at noon and in the afternoon. A break of ten minutes morning and afternoon shall be given by the employer to each employee for tea; provided that no employee shall leave the immediate vicinity where he is working.

16. WORKING EMPLOYERS AND/OR PARTNERS.

Any working employer or partner or their direct representative shall observe the working hours prescribed in or in terms of clause 8 (1) (a) and 8 (1) (b) of this Agreement.

17. EXEMPTIONS.

(1) Subject to section fifty-one (3) of the Act, the Council may, on application being made in writing, grant an exemption, in writing to any person or persons, from any of the provisions of this Agreement in its sole discretion.

(2) The Council shall have the power to fix the conditions under and the period for which any exemption shall operate.

(3) A licence of exemption under the signature of the Secretary of the Council shall be issued to every person exempted. A licence of exemption shall not be valid in any area other than that for which it was granted.

(4) A licence of exemption may be amended or withdrawn at any time by the Council during the period for which it was granted.

(5) An employer or employee shall be obliged to observe, carry out and perform the terms imposed in a licence of exemption in the same manner as if it were a term of this Agreement.

18. EXPENSES OF THE COUNCIL.

(1) For the purpose of meeting the expenses of the Council each employer shall deduct 10 cents per week from the earnings of each of his employees, for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement; provided that where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the

(7) *Nagwag en/of Patrolieman*.—Elke werkgewer moet elke nagwag en/of patrolieman voorsien van—

- (a) 'n geskikte staf of knobkerrie vir die beskerming van sodanige werknemer;
- (b) 'n polisiefluit.

(8) *Samewerking van werkers en ander persone met die werkgewer*.

- (a) Enigeen werksaam en enigeen in of op die werk moet met die werkgewer saamwerk in die uitvoering van hierdie regulasies.
- (b) Elkeen wat in diens geneem is, moet enige defek wat hy in die uitrusting of toestelle mag ontdek, onmiddellik verhelp of aan die werkgewer of voorman rapporteer of enige handeling deur enige persoon wat 'n ongeluk mag veroorsaak, onmiddellik aan die werkgewer of voorman rapporteer.
- (c) Niemand mag enige uitrusting of veiligheidsinstellings wat by bostaande regulasies vereis word, sonder die magtiging van die werkgewer of sy verantwoordelike voorman, verskuif, wegneem, beskadig of vernietig of daaraan peuter nie.
- (d) Elkeen wat in diens is, moet behoorlik gebruik maak van al die beskermings- of veiligheidsinstellings of ander toestelle wat vir sy beskerming verskaf word en moet al die veiligheidsinstruksies gehoorsaam wat op sy werk betrekking het.
- (e) Elke werker moet die nodige voorsorgsmaatreëls vir sy eie veiligheid en vir die veiligheid van enigeen op die terrein tref en moet hom weerhou van enige handeling wat hom of ander persone in gevaar kan stel.
- (f) Niemand wat in diens is, mag op 'n ander manier as deur die veilige in- en uitgang wat verskaf word, na sy werkplek gaan of dit verlaat nie.

13. SKULINGS EN EERSTEHULPUITRUSTING.

(1) Werkgewers moet op alle terreine waar bouwerk aan die gang is, geskikte onderdak verskaf waarin werknemers skulking kan neem gedurende nat weer.

(2) *Eerstehulpuitrusting*.—Sodanige uitrusting moet ooreenkom met dié voorgeskryf in die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941 soos gewysig, en is van toepassing waar 5 of meer persone werksaam is.

14. LATRINES.

Behoorlike sanitêre geriewe moet op alle werkplekke vir Blanke en Nie-Blankes afsonderlik verskaf word.

15. VERVERSINGS.

Elke werkgewer moet 'n persoon beskikbaar stel om tee vir sy werknemers in die oggend, die middag en in die namiddag te maak. Die werkgewer moet 'n pouse van tien minute in die oggend en in die namiddag aan elke werknemer toestaan om tee te drink; met dien verstande dat geen werknemer die onmiddellike omgewing waar hy werk, mag verlaat nie.

16. WERKENDE WERKGEWERS EN/OF VENNOTE.

Alle werkende werkgewers of vennote of hul regstreekse verteenwoordigers moet hulle hou aan die werkure wat in of ooreenkomstig die bepaling van klousule 8 (1) (a) en 8 (1) (b) van hierdie Ooreenkoms voorgeskrif word.

17. VRYSTELLINGS.

(1) Behoudens die bepaling van artikel een-en-veertig (3) van die Wet, mag die Raad, wanneer daar skriftelik aansoek gedoen word, na eie goedvinde vrystelling van enigeen van die bepaling van hierdie Ooreenkoms skriftelik aan enige persoon of persone verleen.

(2) Die Raad het die bevoegdheid om die voorwaardes waarop en die tydperk waarvoor vrystelling van krag is, te bepaal.

(3) 'n Vrystellingslisensie, onderteken deur die Sekretaris van die Raad, moet uitgereik word aan elke persoon wat vrygestel word. 'n Vrystellingslisensie is nie in enige ander gebied as dié waarvoor dit verleen is, van krag nie.

(4) Die Raad mag 'n vrystellingslisensie te eniger tyd gedurende die tydperk waarvoor dit verleen is, wysig of intrek.

(5) 'n Werkgewer of werknemer is verplig om die voorwaardes opgelê in 'n vrystellingslisensie, na te kom, uit te voer en te vervul op dieselfde manier asof dit 'n bepaling van hierdie Ooreenkoms is.

18. ONKOSTE VAN DIE RAAD.

(1) Ten einde die onkoste van die Raad te bestry, moet elke werkgewer 10 sent per week aftrek van die loon van elkeen van sy werknemers vir wie se lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskrif word; met dien verstande dat, waar 'n werknemer gedurende dieselfde week deur twee of meer werkgewers in diens geneem word, die bedrag vir daardie week afgetrek moet word deur die werkgewer wat hom die eerste gedurende die week in diens geneem het vir minstens 8 uur. Geen bedrag

employer by whom he was first employed during the week for not less than 8 hours. No deduction shall be made in respect of an employee who worked less than 8 hours of any week from Mondays to Fridays (inclusive) for any employer.

To the amount deducted in terms hereof, an employer shall add an amount of 10 cents per week and the said amounts shall be paid to the Council in accordance with the procedure prescribed in this clause.

(2) The employer shall on each pay-day, issue to each employee concerned a voucher to the value of 20 cents which the employer shall legibly cancel with the name of the firm and the date of issue and each employee shall affix such voucher in his contribution book, supplied to him by the Council, which shall be retained by the employee.

(3) The vouchers referred to in sub-clause (2) hereof shall be purchased by the employer from the Secretary of the Council and an adequate supply thereof shall at all times be maintained by the employer; provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused vouchers. An application of such refund shall be made on or before the 31st December, in the year following that in which the vouchers were issued.

(4) Application for a contribution book shall be made by the employee on a form to be obtained from the Secretary of the Council.

(5) The closing date in a contribution book shall be the third Friday in November and all vouchers issued to an employee in terms of sub-clause (2) hereof subsequent to the third Friday in November shall be affixed in a contribution book for the ensuing year.

(6) As early as possible after the third Friday in November each year and not later than one week thereafter, each employee shall deposit his contribution book with the Secretary of the Council in exchange for a receipt card.

(7) Contribution books and vouchers are not transferable, nor can they be ceded or pledged.

(8) The Council may at its discretion combine the voucher and contribution book referred to in this clause with any other vouchers or contribution books issued by the Council in respect of any other funds administered by the Council.

(9) The amount payable in accordance with the provisions of sub-clause (1) of this clause shall be accounted for by the submission of a monthly return on a form as prescribed by the Council, showing the names of the employees employed, their trades and registered Holiday Fund numbers as also the relative weeks ended in respect of which payments were due, to be forwarded to the Secretary of the Council on or before the seventh day of the month following the month to which the return refers. An employer shall also indicate on such monthly return the average number of apprentices, labourers, labourers grade I and operators of the different race groups he employed during the month to which the return relates.

(10) An employer who in any month has no employees in his employ shall notify the Council thereof, in writing on or before the seventh day of the month following.

(11) (a) If during any month an employer has not had in his employ any employees for whom wages are prescribed in Clause 4 (1) (d), of this Agreement, he shall nevertheless pay to the Council an amount of 80 cents.

(b) Should the total amount payable by an employer in terms of sub-clause (1) be less than 80 cents, such employer shall, nevertheless, in addition to the prescribed contributions, pay to the Council a further amount equal to the difference between the amounts payable in terms of sub-clause (1) and 80 cents.

(c) Payment in terms of this clause shall be made in cash and accompany the monthly return an employer is required to submit in terms of sub-clauses (9) and (10) of this clause.

19. REGISTRATION.

(1) Every employer in the Building Industry at the date on which this Agreement comes into operation, who has not already registered with the Council in pursuance of a previous agreement, shall within fourteen days of such date, register with the Council and furnish the Council the following particulars:—

- (a) His trading name;
- (b) the names and addresses of the proprietors, partners or directors;
- (c) his business address;
- (d) the trade or trades carried on by him in the Industry;
- (e) the situation of his workshop or where he has both a yard and a workshop, the situation of both.

mag ten opsigte van 'n werknemer wat minder as 8 uur in enige week van Maandag tot en met Vrydag vir enige werkgever gewerk het, afgetrek word nie.

By die bedrag wat ooreenkomstig die bepalings hiervan afgetrek is, moet 'n werkgever 'n bedrag van 10 sent per week voeg, en genoemde bedrae moet ooreenkomstig die prosedure voorgeskryf in hierdie klousule, aan die Raad betaal word.

(2) Die werkgever moet op elke betaaldag aan elke betrokke werknemer 'n bewys ter waarde van 20 sent uitreik, en die werkgever moet sodanige bewys op 'n leesbare wyse roeier met die naam van die firma en die datum van uitreiking, en elke werknemer moet sodanige bewys inplak in sy bydraeboek wat die Raad aan hom verskaf het, en sodanige bydraeboek moet deur die werknemer bewaar word.

(3) Die werkgever moet die bewyse genoem in subklousule (2) hiervan, aankoop van die Sekretaris van die Raad, en die werkgever moet te alle tye 'n voldoende voorraad daarvan in stand hou; met dien verstande dat 'n werkgever 'n terugbetaling van die waarde van ongebruikte bewyse van die Raad mag verkry. Daar moet voor of op 31 Desember in die jaar wat volg op die waarin die bewyse uitgereik is, aansoek om sodanige terugbetaling gedoen word.

(4) Die werknemer moet op 'n vorm wat van die Sekretaris van die Raad verkry moet word, aansoek doen om 'n bydraeboek.

(5) Die sluitingsdatum vir 'n bydraeboek is die derde Vrydag in November, en alle bewyse wat na die derde Vrydag in November ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) hiervan aan 'n werknemer uitgereik word, moet in die bydraeboek vir die daaropvolgende jaar geplak word.

(6) Elke werknemer moet so gou moontlik na die derde Vrydag in November elke jaar en wel nie later as een week daarna nie, sy bydraeboek by die Sekretaris van die Raad indien in ruil vir 'n kwitansiekaart.

(7) Bydraeboeke en bewyse is nie oordraagbaar nie en hulle mag ook nie gesedeer of verpand word nie.

(8) Die Raad mag na sy goedvinde die bewys en bydraeboek gemeld in hierdie klousule, kombineer met enige ander bewys of bydraeboek wat die Raad ten opsigte van enige ander fondse wat hy administreer, uitgereik het.

(9) Die bedrag wat ooreenkomstig die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule betaalbaar is, moet verantwoord word deur die voorlegging van 'n maandelikse opgawe in 'n vorm soos deur die Raad voorgeskryf, en hierdie vorm, wat voor of op die sewende dag van die maand wat volg op die maand waarop die opgawe betrekking het, aan die Sekretaris van die Raad gestuur moet word, moet die volgende inligting bevat: Die name van die werknemers wat in diens geneem is, hul ambagte en geregistreerde Vakansiefondsnommers asook die betrokke weke getindig, ten opsigte waarvan betalings verskuldig is. 'n Werkgever moet ook op sodanige maandelikse opgawe die volgende meld: Die gemiddelde getal vakleerlinge, arbeiders, arbeiders graad I, en werkers van die verskillende rassegroepe wat hy gedurende die maand waarop die opgawe betrekking het, in diens gehad het.

(10) 'n Werkgever wat gedurende enige maand geen werknemers in sy diens gehad het nie, moet die Raad skriftelik en voor of op die sewende dag van die daaropvolgende maand daarvan in kennis stel.

(11) As 'n werkgever gedurende enige maand—

(a) geen werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, in sy diens gehad het nie, moet hy nogtans aan die Raad 'n bedrag van 80 sent betaal;

(b) Ingeval die totale bedrag wat 'n werkgever ingevolge subklousule (1) moet betaal, minder is as 80c (tagtig sent), moet sodanige werkgever nogtans, benewens die voorgeskrewe bydraes, aan die Raad 'n verdere bedrag betaal wat gelyk is aan die verskil tussen die bedrae van ingevolge subklousule (1) betaalbaar is en 80c.

(c) Bedrae wat ingevolge hierdie klousule betaalbaar is, moet in kontant betaal word en moet vergesel gaan van die maandelikse opgawe wat 'n werkgever ingevolge subklousules (9) en (10) van hierdie klousule moet voorle.

19. REGISTRASIE VAN WERKGEWERS.

(1) Elke werkgever wat op die datum waarop hierdie Ooreenkoms in werking tree, in die Bounwyerheid is, en wat nie alreeds ingevolge 'n vorige ooreenkoms geregistreer is nie, moet hom binne veertien dae vanaf sodanige datum laat registreer by die Raad, en hy moet die volgende besonderhede aan die Raad verstrek:—

- (a) Sy handelsnaam;
- (b) die name en adresse van die eienaars, vennote of direkteure;
- (c) sy besigheidsadres;
- (d) die ambag of ambagte wat hy in die Nywerheid beoefen;
- (e) die ligging van sy werkwinkel, of waar hy beide 'n opslagterrein of 'n werkwinkel het, die ligging van al twee.

(2) Employers entering the Industry after the date on which this Agreement comes into operation shall within fourteen days of commencing operations, register with the Council and furnish the particulars required in sub-clause (1) of this clause.

(3) A certificate of registration, signed by the Chairman and the Secretary of the Council, shall be issued to each employer registered.

(4) Every registered employer shall notify the Council forthwith in writing of any change in the particulars furnished by him on registration.

(5) The Secretary of the Council shall maintain a register of all employers and partnerships referred to in sub-clause (1) hereof.

(6) Every employer who is trading or carrying on operations under a firm name, shall exhibit the certificate of registration under the Firms' Act, No. 35 of 1906, and the Business Names Act, No. 27 of 1960.

(7) Where the employer is a partnership, a certified copy of the Registered Deed of Partnership shall be lodged with the Secretary of the Council.

20. NOTICE BOARD.

(1) Every employer and all employers working in partnership shall, wherever building operations are being carried out by him or them, display in a conspicuous place, accessible to the public, a notice board of a size not less than 2 feet by 1½ feet or a notice board approved by the Council showing in letters not less than 2 inches in height and in material of a durable nature—

- (a) the name of such employer or partnership;
- (b) the registered address of such employer or partnership;
- (c) in the case of an employer who is a member of the employers' organisation, the fact that he is a member thereof.

(2) This clause shall apply only to jobs of seven working days' duration and over.

21. AGENTS.

(1) The Council may appoint one or more persons as agent or agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement.

(2) An agent shall have the right—

- (a) to enter any premises or place, in which the Building Industry is carried on, at any time when he has reasonable cause to believe that any person is employed therein;
- (b) to question, in the presence of or apart from others as he deems fit, regarding matters relating to this Agreement any person whom he finds in or about the premises or place and to require such person to answer the questions;
- (c) to require the production of, inspect, examine or copy such books, time sheets, records or documents as may be necessary for ascertaining whether the provisions of this Agreement are being complied with.

(3) When exercising the powers conferred upon him by sub-clause (2) of this clause, an agent may be accompanied by an interpreter.

(4) Every employer who, or employers' organisation or trade union which is a party to the Council and all persons who are members of such employers' organisation or trade union, shall grant the agent all facilities to enable him to exercise the powers conferred upon him in terms of sub-clauses (2) and (3) of this clause and the Act.

22. TRADE UNION ORGANISERS.

Organisers of the trade unions shall have the right to interview members of their respective unions on the jobs during normal working hours, but only after having obtained the prior consent of the employer or his representative.

23. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Each employer shall cause a copy of this Agreement in both official languages to be exhibited in every workshop or yard where he carries on business, in a conspicuous position, easily accessible to all employees, and in the form prescribed in the regulations under the Act.

24. ANNUAL AND PUBLIC HOLIDAYS.

(1) Every employer shall grant and every employee other than a night watchman and/or patrolman shall take leave during the period described in sub-clause (2) (hereinafter referred to as the "holiday period").

(2) Subject to the provisions of clause 25 (8), no employer shall require or permit an employee to perform and no employee and no working employer shall undertake or perform work in the Building Industry during the period between finishing time on Friday, 17th December, 1965, and starting time on Monday, 10th January, 1966.

(2) Werkgewers wat tot die Nywerheid toetree na die datum waarop die Ooreenkoms van krag word, moet hulle binne veertien dae vanaf die datum waarop hulle met hul werksaamhede begin het, by die Raad laat registreer en dié besonderhede verstrek wat in subklousule (1) van hierdie klousule vereis word.

(3) 'n Registrasiesertifikaat, onderteken deur die Voorsitter en die Sekretaris van die Raad, moet aan elke geregistreerde werk-gewer uitgereik word.

(4) Elke geregistreerde werknemer moet die Raad onmiddellik skriftelik in kennis stel van enige verandering in die besonderhede wat hy by registrasie verstrek het.

(5) Die Sekretaris van die Raad moet 'n register hou van alle werkgewers en vennootskappe genoem in subklousule (1) hiervan.

(6) Elke werkgewer wat handel dryf of werksaamhede uitoefen onder die firma-naam, moet die registrasiesertifikaat ingevolge die Firms' Act, No. 35 van 1906, en die Wet op Besigheidsname, No. 27 van 1960, vertoon.

(7) Waar die werkgewer 'n vennootskap is, moet 'n gesertifiseerde afskrif van die geregistreerde Akte van Vennootskap by die Sekretaris van die Raad ingedien word.

20. KENNISGEWINGBORD.

(1) Elke werkgewer en alle werkgewers in 'n vennootskap moet, wanneer hy of hulle bouwerk verrig, moet 'n kennisgewingbord van minstens 2 voet by 1½ voet of 'n kennisgewingbord wat deur die Raad goedgekeur is, vertoon in 'n opvallende plek waartoe die publiek toegang het, en ondergenoemde inligting moet in letters van minstens 2 duim hoog is en gemaak van 'n materiaal van 'n duursame aard, moet op sodanige bord voorkom—

- (a) die naam van sodanige werkgewer of vennootskap;
- (b) die geregistreerde adres van sodanige werkgewer of vennootskap;
- (c) in die geval van 'n werkgewer wat lid is van die werk-gewersorganisasie, die feit dat hy lid daarvan is.

(2) Hierdie klousule is alleenlik op werke wat sewe werkdade of langer duur, van toepassing.

21. AGENTE.

(1) Die Raad mag een of meer persone as 'n agent of as agente aanstel om behulpzaam te wees met die uitvoering van die bepalings van hierdie Ooreenkoms.

(2) 'n Agent het die reg om—

- (a) enige perseel of plek waar die Bounywerheid beoefen word, te eniger tyd te betree wanneer hy redelike grond het om te vermoed dat enigeen daarin werksaam is;
- (b) enigeen wat hy in of op die perseel of plek vind, in die teenwoordigheid van ander of alleen, soos hy goedvind, te ondervra in verband met sake wat op hierdie Ooreenkoms betrekking het en om van sodanige persoon te vereis om te antwoord op die vrae wat gestel word;
- (c) te vereis dat die boeke, tydstate, registers of dokumente wat nodig mag wees om vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word, getoon moet word en om dit te inspekteer, te ondersoek of 'n afskrif daarvan te maak.

(3) Wanneer 'n agent die bevoegdhede uitoefen wat by subklousule (2) van hierdie klousule aan hom verleen word, mag hy 'n tolk met hom saamneem.

(4) Elke werkgewer, werkgewersorganisasie of vakvereniging wat 'n party is by die Raad en alle persone wat lede van sodanige werkgewersorganisasie of vakvereniging is, moet aan die agente alle fasiliteite verleen om hom in staat te stel om die bevoegdhede uit te oefen wat by subklousules (2) en (3) van hierdie klousule en by die Wet aan hom verleen word.

22. ORGANISEERDERS VAN VAKVERENIGINGS.

Die organiseerders van vakverenigings het die reg om onderhoude met hul lede gedurende gewone werkeure op die werkplekke te voer, maar dan alleenlik nadat hulle die toestemming van die werkgewer of sy verteenwoordiger verkry het.

23. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet 'n kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale in 'n opvallende plek waar al die werknemers maklik toegang daartoe het, in elke werkwinkel of opslagterrein waar hy sake verrig, laat vertoon in die vorm voorgeskryf in die regulasies wat kragtens die Wet opgestel is.

24. JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

(1) Elke werkgewer moet aan elke werknemer, uitgesonderd 'n nagwach en/of patrollieman, verlof verleen en elke sodanige werknemer moet verlof neem gedurende die tydperk voorgeskryf in subklousule (2) (hieronder die „vakansie tydperk” genoem).

(2) Behoudens die bepalings van klousule 25 (8), mag geen werkgewer van 'n werknemer vereis of hom toelaat om gedurende die tydperk tussen uitskeityd op Vrydag, 17 Desember 1965, en die begintyd op Maandag, 10 Januarie 1966, werk in die Bounywerheid te verrig nie en mag geen werkgewer sodanige werk gedurende sodanige tydperk onderneem of verrig nie.

(3) In addition to the annual leave and public holidays referred to in sub-clauses (1) and (2), employees shall be granted four public holidays as leave namely, Good Friday, Easter Monday, Ascension Day and the Day of the Covenant, during which no work shall be performed unless the written consent of the Council has first been obtained.

25. ANNUAL LEAVE AND PUBLIC HOLIDAYS AND PAYMENT.

(1) In addition to any remuneration to which an employee may be entitled in terms of this Agreement, an employer shall pay to his employees the amounts specified hereunder, viz:—

(a) Apprentices and Trainees.

(i) *Holiday Period.*—The wages an apprentice or trainee would have earned if he had worked for his employer during the said period, such amount to be paid on the last pay-day prior to the commencement of the holiday period; provided that in the case of an apprentice or trainee whose contract of employment terminates prior to the last day preceding the commencement of the holiday period, the employer shall pay to such apprentice or trainee an amount of not less than one-quarter of the weekly wage in respect of each completed month of employment during the year preceding such holiday.

(ii) *Public Holidays (Good Friday, Easter Monday, Ascension Day and Day of the Covenant).*—The wages which an apprentice or trainee would have earned if he had worked for his employer on the said public holidays, such amount to be paid on the first pay-day following the public holiday concerned.

(b) *Labourers, Labourers, Grade I, and Operators.*—In respect only of weeks worked during his period of employment an employer shall pay an employee the amount set forth hereunder; provided that such amount shall be paid to the employee on the last pay-day prior to the commencement of the holiday period; provided further that where an employee's contract of employment is terminated prior to such pay-day, any amount in the process of accrual in terms of this clause shall be paid to the employee on such termination.

Per Week
Worked.
Cents.

(i) Labourer.....	36½
(ii) Labourer, grade I.....	50
(iii) Operator.....	58½

Over and above the wages and leave pay referred to above, an employer shall also, on the day prior to the commencement of the holiday period referred to in sub-clause (1), pay to each labourer, labourer grade I, and operator in his employ, an amount equal to one day's pay in respect of the Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day. For the purpose of this sub-clause a week shall mean any working week from Monday to Friday during which the employee concerned has worked at least four consecutive working days. In respect of the other public holidays (viz. Good Friday, Easter Monday and Ascension Day) an employer shall, on the pay-day following the public holiday concerned, pay to each of his employees mentioned in this paragraph, an amount equal to one day's pay as if the employee had worked on such public holiday.

(c) (i) *A night watchman and/or patrolman* shall receive three consecutive weeks' leave after twelve months' employment with the same employer, such leave to be granted not later than two months after the expiration of the said period, and shall be calculated at the rate of remuneration he was receiving immediately prior to going on leave.

(ii) Upon termination of employment the employer shall pay to a night watchman and/or patrolman his annual leave pay in respect of any period of leave which has accrued to him, but was not granted before the date of termination of employment and *pro rata* of his annual leave pay, calculated at the rate of 1½ of a day's wage for each completed month of employment with the same employer in the case of a night watchman and/or patrolman who has been employed for less than 12 (twelve) months after the date of commencement of his employment.

(iii) Any amount paid to a night watchman and/or patrolman under paragraph (ii) of this clause, shall be calculated at the rate of remuneration he was receiving immediately prior to the date of termination of service.

(d) *Artisans.*—An employer shall pay an employee for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement an amount of 6 cents per hour in respect of each hour or part of an hour worked during the week. Except

(3) Benewens die jaarlikse verlof en openbare vakansiedae genoem in subklousules (1) en (2), moet vier ander openbare vakansiedae as verlof aan die werknemers toegestaan word, naamlik Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag en Geloftedag, en op hierdie dae mag geen werk verrig word nie tensy die skriftelike toestemming van die Raad vooraf verkry is.

25. BETALING VIR JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE.

(1) Benewens die besoldiging waarop 'n werknemer kragtens hierdie Ooreenkoms geregtig is, moet 'n werkgever aan sy werknemers die bedrae betaal wat hieronder gespesifiseer word:—

(a) Vakleerlinge en kwekelinge.

(i) *Vakansietydperk.*—Die loon wat 'n vakleerling of 'n kwekeling sou verdien het as hy gedurende genoemde tydperk vir sy werkgever gewerk het, en sodanige bedrag moet op sy laaste betaaldag voor die begin van die vakansietydperk betaal word; met dien verstande dat, in die geval van vakleerlinge wie se dienskontrakte beëindig word voor die laaste dag wat die begin van die vakansietydperk voorafgaan, die werkgever aan sodanige vakleerling of kwekeling 'n bedrag moet betaal van minstens een kwart van die weekloon ten opsigte van elke voltooide maand diens gedurende die jaar wat sodanige vakansie voorafgegaan het.

(ii) *Openbare vakansiedae (Goeie Vrydag, Paasmaandag, Hemelvaartsdag en Geloftedag).*—Die loon wat 'n vakleerling of kwekeling sou verdien het as hy op genoemde openbare vakansiedae vir sy werkgever gewerk het, en sodanige bedrag moet betaal word op die eerste betaaldag wat volg op die betrokke openbare vakansiedag.

(b) *Arbeiders, Arbeiders, Graad I; en Werkers.*—'n Werkgever moet slegs ten opsigte van die weke wat 'n werknemer gedurende sy tydperk van diens gewerk het, aan sodanige werknemer die bedrag betaal wat hieronder gemeld word; met dien verstande dat sodanige bedrag aan die werknemer betaal moet word op die laaste betaaldag voor die begin van die vakansietydperk; en voorts met dien verstande dat waar 'n werknemer se dienskontrak voor sodanige betaaldag beëindig word, enige bedrag wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie subklousule opgeloop het, by sodanige beëindiging aan die werknemer betaal moet word.

Per week
gewerk.
Sent.

(i) Arbeider.....	36½
(ii) Arbeider, graad I.....	50
(iii) Werker.....	58½

Buite en behalwe die lone en verlofgeld hierbo genoem, moet 'n werkgever ook, op die dag voor die begin van die vakansietydperk genoem in subklousule (1), aan elke arbeider, arbeider, graad I, en werker in sy diens, 'n bedrag betaal wat gelyk is aan een dag se besoldiging ten opsigte van Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag. By die toepassing van hierdie subklousule beteken 'n week enige werkweek, van Maandag tot Vrydag, waarin die betrokke werknemer minstens vier agtereenvolgende werkdag gewerk het. Ten opsigte van die ander openbare vakansiedae, naamlik Goeie Vrydag, Paasmaandag en Hemelvaartsdag, moet 'n werkgever op die betaaldag wat op die betrokke openbare vakansiedag volg, aan elkeen van sy werknemers genoem in hierdie paragraaf, 'n bedrag betaal wat gelyk is aan een dag se besoldiging asof die werknemer op sodanige openbare vakansiedag gewerk het.

(c) (i) *Nagwag en/of Patrolieman.*—Hierdie werknemers moet drie agtereenvolgende weke verlof ontvang na twaalf maande diens by dieselfde werkgever, en sodanige verlof moet verleen word binne twee maande na die verstryking van genoemde tydperk, en betaling vir sodanige verlof moet bereken word op die besoldiging wat hy onmiddellik voor sodanige verlof ontvang het.

(ii) By diensbeëindiging moet die werkgever aan 'n nagwag en/of patrolieman sy jaarlikse verlofgeld betaal ten opsigte van enige tydperk van verlof wat hom toekom maar wat nie voor die datum van diensbeëindiging toegestaan is nie, en in die geval van 'n nagwag en/of patrolieman wat vir minder as 12 (twaalf) maande na die datum van sy diensaanvaarding in diens was, 'n *pro rata* gedeelte van sy jaarlikse verlofgeld, bereken teen 1½ maal 'n dag se loon vir elke voltooide maand diens by dieselfde werkgever.

(iii) Enige bedrag wat ingevoel subklousule (5) (a) van hierdie klousule aan 'n nagwag en/of patrolieman betaal word, moet bereken word op die besoldiging wat hy onmiddellik voor die datum van diensbeëindiging ontvang het.

(d) *Ambagsmanne.*—'n Werkgever moet aan 'n werknemer vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word 'n bedrag van 6 sent per uur betaal ten opsigte van elke uur of gedeelte van 'n uur gedurende

that subject to the provisions of clause 9 (2) (a) no payment shall be made in respect of overtime or hours worked on a Saturday, Sunday, the public holidays referred to in sub-clauses (1) and (6) hereof, or during the annual holiday period. Provided that in the event of an employee working for an employer for less than eight hours in any week the amount due in terms of this sub-clause shall be paid immediately on termination of his employment or at the end of the last working day of the week whichever is the earlier.

(e) Payment for the Day of the Covenant, Christmas Day and New Year's Day is included in the payment referred to in sub-paragraph (d) hereof.

(2) (a) Subject to the provisions of the succeeding paragraphs (b) and (c) an employer shall deduct from the weekly remuneration due to each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement, an amount of R2.70 (two rand seventy cents) per week. [It is recorded that of the sum of R2.70 per week, 6 cents per hour is contributed by the employer in terms of sub-clause (1) (d), and 0.279 cents per hour (12 cents per week) by the employee.]

(b) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the deduction for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than 8 hours.

(c) No deduction shall be made in respect of an employee who has worked for an employer for less than 8 hours in any week from Monday to Friday, inclusive. In such an event the employer shall pay to such employee in cash the amount specified in sub-clause (1) (d) hereof immediately on termination of his employment or at the end of the last working day of the week whichever is the earlier.

(3) (a) An employer shall in respect of the amounts deducted by him in terms of sub-clause (2) of this clause issue, on each pay-day to each of his employees concerned, a voucher, legibly cancelled with the name of the firm, the date of issue and also the name or registered holiday fund number of the employee, to the value of such amounts and the employee shall affix such voucher in a contribution book to be obtained by him from the Secretary of the Council and which the employee shall retain; provided that the Council may issue a composite voucher to include payments made in terms of clauses 18 and 26 of this Agreement.

(b) An application for a contribution book shall be made by an employee on a form to be obtained from the Council; such form shall be completed by the employee filling in such particulars as the Council may from time to time prescribe. An employer shall pay an amount of 10 cents for each contribution book, and shall be entitled to deduct the amount from the wages of the employee concerned. The funds derived from the sale of contribution books shall accrue to the general funds of the Council.

(c) The contribution books and vouchers issued to employees shall not be transferable nor shall they be ceded or pledged. Vouchers acquired by any person otherwise than in accordance with this clause may be confiscated by the Council for the benefit of its funds.

(d) No vouchers may be issued to an employee except in accordance with this clause and no employee shall be entitled to payment in terms of sub-clause (7) (a) in excess of 49 weekly deductions in respect of any period of twelve months ending on the third pay-day in November.

(4) The vouchers referred to in sub-clause (3) shall be purchased by the employer from the Secretary of the Council and an adequate supply of vouchers shall at all times be maintained by an employer; provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused vouchers. An application for such refund shall be made on or before the 31st December in the year following that in which the vouchers were issued.

(5) (a) The amount paid to the Council in terms of sub-clause (4) hereof shall be paid by the Council into the fund known as the Building Industry Holiday Fund (hereinafter referred to as the "Holiday Fund").

(b) Any amounts held by the Council to the credit of the Holiday Fund may be invested from time to time on fixed deposit or on call with a bank, building society or General Post Office and any interest accruing from such investments shall be the sole property of the Council as recompense for the administration of the fund. No employer or employee shall have any claim in respect of such interest nor shall they be responsible for any contribution towards the expense of administering the Holiday Fund.

die week gewerk, met dié uitsondering dat, behoudens die bepalinge van klousule 9 (2) (a), geen bedrag ten opsigte van oortyd of ure gewerk op 'n Saterdag, Sondag of gedurende die jaarlikse verlof en op die openbare vakansiedae genoem in subklousule (1) en (6) hiervan, betaal word nie; met dien verstande dat, in die geval van 'n werknemer wat minder as agt uur in 'n week vir 'n werkgewer werk, die bedrag verskuldig ingevolge hierdie subklousule, onmiddellik by beëindiging van sy diens of aan die end van die laaste werkdag van die week, naamlik die vroegste datum, betaal moet word.

(e) Betaling vir Geloftedag, Kersdag en Nuwejaarsdag is ingesluit in die betaling soos bedoel in subparagraaf (d) hiervan.

(2) (a) Behoudens die bepalinge van onderstaande paragraaf (b) en (c), moet 'n werkgewer 'n bedrag van R2.70 (twee rand sewentig sent) per week aftrek van die weeklikse besoldiging wat verskuldig is aan elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. [Daar word geboekstaaf dat van die bedrag van R2.70 per week, 6 sent per uur ingevolge subklousule 1 (d) deur die werkgewer bygedra word en 0.279 sent per uur (12 sent per week) deur die werknemer.]

(b) Waar 'n werknemer deur twee of meer werkgewers gedurende dieselfde week in diens geneem word, moet die bedrag vir daardie week afgetrek word deur die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens 8 uur in diens was.

(c) Geen bedrag mag ten opsigte van 'n werknemer wat vir minder as 8 uur in enige week van Maandag tot en met Vrydag vir 'n werkgewer gewerk het, afgetrek word nie. In so 'n geval moet die werkgewer aan sodanige werknemer die bedrag wat in subklousule (1) (d) hiervan gespesifiseer word, in kontant betaal onmiddellik by sy diensbeëindiging of aan die einde van die laaste werkdag van die week, naamlik die datum wat die vroegste is.

(3) (a) 'n Werkgewer moet ten opsigte van die bedrae wat hy ingevolge subklousule (2) van hierdie klousule afgetrek het, op elke betaaldag aan elkeen van sy betrokke werknemers 'n bewys ter waarde van sodanige bedrae uitreik wat op 'n leesbare wyse geroeier is met die naam van die firma, die datum van uitreiking en ook die naam of geregistreerde vakansiefondsnummer van die werknemer, en die werknemer moet sodanige bewys inplak in 'n bydraeboek wat hy van die Sekretaris van die Raad moet verkry en wat hy moet bewaar; met dien verstande dat die Raad 'n saamgestelde bewys mag uitreik om al die betalings in te sluit wat ingevolge klousule 18 en 26 van hierdie Ooreenkoms gedoen is.

(b) 'n Werknemer moet om 'n bydraeboek aansoek doen op 'n vorm wat van die Raad verkry moet word; die werknemer moet al die besonderhede wat die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf, in sodanige vorm invul. 'n Werkgewer moet 'n bedrag van 10 sent vir elke bydraeboek betaal en is daartoe geregtig om dié bedrag van die loon van die betrokke werknemer af te trek. Die gelde verkry uit die verkoop van bydraeboeke, kom die algemene fondse van die Raad toe.

(c) Die bydraeboeke en bewyse wat aan werknemers uitgereik word, is nie oordraagbaar nie en mag ook nie gesedeer of verpand word nie.

Bewyse wat deur enigeen op 'n ander manier verkry word as ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule, kan deur die Raad gekonfiskeer word ten voordele van sy fondse.

(d) Geen bewyse mag aan 'n werknemer uitgereik word nie behalwe ooreenkomstig die bepalinge van hierdie klousule, en geen werknemer is op betaling, kragtens subklousule (7) (a), van 'n groter bedrag as 49 weeklikse aftrekkings ten opsigte van enige tydperk van twaalf maande wat eindig op die derde betaaldag in November, geregtig nie.

(4) Die werkgewer moet die bewyse genoem in subklousule (3), van die Sekretaris van die Raad aankoop en 'n toereikende voorraad bewyse te alle tye in stand hou; met dien verstande dat 'n werkgewer 'n terugbetaling van die waarde van alle ongebruikte bewyse van die Raad mag verkry. Daar moet voor of op 31 Desember in die jaar wat volg op dié waarin die bewyse uitgereik is, aansoek om sodanige terugbetaling gedoen word.

(5) (a) Die bedrag wat ingevolge subklousule (4) hiervan aan die Raad betaal moet word, moet deur die Raad in die Fonds gestort word wat bekend staan as die Vakansiefonds van die Bounywerheid (hieronder die „Vakansiefonds” genoem).

(b) Enige bedrag waarmee die Vakansiefonds gekrediteer is en wat in die besit van die Raad is, kan van tyd tot tyd op vaste deposito of as onmiddellik opvraagbaar belê word in 'n bank, bouvereniging of die Hoofposkantoor, en alle rente wat uit sodanige beleggings verkry word, is die uitsluitlike eiendom van die Raad as vergoeding vir die administrasie van die Fonds. Geen werkgewer of werknemer het enige aanspraak ten opsigte van sodanige rente nie, en hulle is ook nie vir enige bydrae tot die onkoste verbonde aan die administrasie van die Vakansiefonds aanspreeklik nie.

(6) (a) Each contribution book issued by the Council to employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement, shall contain three detachable coupons for payments in respect of Good Friday, Easter Monday and Ascension Day of each year on the pay-days for the respective weeks in which such public holidays fall; the coupons shall be in such a form as the Council may decide, and each coupon shall bear a number corresponding to the number of the employee's contribution book, shall stipulate the amount to be paid to the employee in respect of one day's pay and the minimum number of vouchers that must be in the book to entitle the employer to make payment.

(b) (i) On the pay-day for the week in which the public holiday concerned falls, an employer shall pay to an employee the amount stipulated on the coupon referred to in paragraph (a) of this sub-clause, subject to the employee surrendering the relevant coupon, duly signed by him, to the employer prior to payment.

(ii) An employer shall be entitled to recover from the Council the amount paid to an employee in terms of sub-paragraph (i) provided that the employer lodges the coupon referred to, fully completed, with the Secretary of the Council within fourteen days after the relative pay-day.

(iii) An employer shall not be entitled to a refund of the amount if an employee has no vouchers in his contribution book, and in the event of the amount paid to the employee being in excess of the value of the vouchers in his contribution book, the employer shall be refunded only the actual amount of such vouchers.

(7) (a) As early as possible after the third pay-day in November each year, and not later than one week thereafter, each employee shall deposit his contribution book with the Secretary of the Council in exchange for a receipt card. The Council shall ascertain the amount due to the employee, as reflected by the value of the vouchers affixed in his contribution book and shall pay such amount to the employee, on a date to be decided by the Council, but not later than the day prior to the commencement of the holiday period, less payments, if any, made by the Council in terms of sub-clause 6 (b) (ii) of this clause. Unless otherwise authorised by the Council, payment shall be made by cheque in favour of the employee and no order or authority for payment to any other person shall be recognised.

(b) Should an employee fail to claim his holiday pay within a period of six months from the date on which the holiday period commences, it shall become forfeit and shall accrue to the general funds of the Council. The Council shall, however, consider all claims for payment lodged after the said period, and may in its discretion, authorised payment thereof.

(c) The Council shall not be liable to make payment in respect of any vouchers issued to employees in terms of sub-clause (3) (a) of this clause unless—

- (i) such vouchers are affixed in a contribution book obtained from the Council;
- (ii) such vouchers are properly cancelled in terms of sub-clause (3) (a) of this clause; and
- (iii) such contribution book is deposited with the Secretary of the Council before the commencement of the holiday period prescribed in clause 24 of this Agreement, provided that the Council may authorise payment to any employee who has not lodged his contribution book by such date.

(d) Subject to the provisions of sub-clause (6) of this clause, an employee shall not be entitled to claim payment for any vouchers issued to him until the day prescribed by the Council in terms of paragraph (a) of this sub-clause. The Council shall, however, have the right to authorise such payment if in its discretion it is considered advisable to do so. In the case of the death of an employee the amount due to him from the fund shall be paid to his estate by cheque drawn in favour of such estate, upon his contribution book being lodged with the Secretary of the Council.

(8) (a) During the holiday period referred to in clause 24, no employer shall require or permit any employee to, and no employee or working employer shall perform any work in the Industry other than emergency work and/or such other work as may be permitted by the Council in its discretion.

(b) Where an employee is employed during the whole or any portion of the period referred to in paragraph (a) hereof, he shall be granted as early as possible thereafter, as from the date fixed by the Council, a period of leave equal to the period which he has worked.

(6) (a) Elke bydraeboek wat deur die Raad uitgereik word aan werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, moet drie koepons, wat afgeskeur kan word, bevat vir betalings, ten opsigte van, Goeie Vrydag, Paasmaandag en Hemelvaartsdag van elke jaar op die betaaldag vir die betrokke weke waarin sodanige vakansiedae val; die koepons moet in dié vorm wees wat die Raad mag bepaal, en elke koepon moet 'n nommer dra wat ooreenstem met die nommer van die werknemer se bydraeboek, moet die bedrag meld wat aan die werknemer betaal moet word ten opsigte van een dag se betaling en moet die minimum getal bewyse meld wat in die boek moet wees ten einde die werkgever die reg te verleen om die bedrag te betaal.

(b) (i) Op die betaaldag vir die week waarin die betrokke openbare vakansiedag val, moet 'n werkgever aan 'n werknemer dié bedrag betaal wat gemeld word op die koepon genoem in paragraaf (a) van hierdie subklousule op voorwaarde dat die werknemer die betrokke koepon, behoorlik deur hom onderteken, aan die werkgever moet afgee voordat die bedrag betaal word.

(ii) Die werkgever is geregtig om die bedrag wat ingevolge subparagraaf (i) aan 'n werknemer betaal is, van die Raad terug te vorder mits die werkgever die betrokke koepon, behoorlik ingevul, by die Sekretaris van die Raad inlewer binne veertien dae na die betrokke betaaldag.

(iii) 'n Werkgever is nie op 'n terugbetaling van die bedrag geregtig nie indien 'n werknemer geen bewyse in sy bydraeboek het nie, en ingeval die bedrag wat aan die werknemer betaal is, groter is as die waarde van die bewyse in sy bydraeboek, word slegs die werklike bedrag van sodanige bewyse aan die werkgever terugbetaal.

(7) (a) Elke werknemer moet so gou moontlik na die derde betaaldag in November elke jaar en wel nie later as een week daarna nie, sy bydraeboek by die Sekretaris van die Raad inruil vir 'n kwitansiekaart. Die Raad moet die bedrag verskuldig aan 'n werknemer, soos weerspieël deur die waarde van die bewyse wat in sy bydraeboek geplaak is, vasstel en sodanige bedrag aan die werknemer betaal op 'n datum waarvoor die Raad moet besluit maar wat nie later mag wees nie as die dag voor die begin van die vakansietydperk; bedrae wat die Raad ingevolge subklousule 6 (b) (ii) van hierdie klousule mag betaal het, word van hierdie bedrag afgetrek. Tensy die Raad andersluidende magtiging verleen, moet die bedrag betaal word deur middel van 'n tjek ten gunste van die werknemer, en geen opdrag of magtiging om die bedrag aan enige ander persoon te betaal, word erken nie.

(b) Ingeval 'n werknemer versuim om sy vakansiegeld binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum waarop die vakansietydperk begin, op te eis, verbeur hy dit en val dit die algemene fondse van die Raad toe. Die Raad moet egter alle eise om betaling wat na genoemde tydperk ingedien word, oorweeg, en mag na sy goedvinde magtiging verleen vir die betaling daarvan.

(c) Die Raad is nie vir betalings ten opsigte van bewyse wat ingevolge subklousule (3) (a) van hierdie klousule aan werknemers uitgereik is, aanspreeklik nie, tensy—

- (i) sodanige bewyse ingeplaak is in 'n bydraeboek wat van die Raad verkry is;
- (ii) sodanige bewyse behoorlik gerojear is ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (3) (a) van hierdie klousule; en
- (iii) sodanige bydraeboek by die Sekretaris van die Raad ingedien is voor die begin van die vakansietydperk voorgeskryf in klousule 24 van hierdie Ooreenkoms; met dien verstande dat die Raad magtiging mag verleen vir betaling aan enige werknemer wat nie sy bydraeboek teen sodanige datum ingedien het nie.

(d) Behoudens die bepalinge van subklousule (6) van hierdie klousule, is 'n werknemer nie voor die dag wat die Raad ooreenkomstig die bepalinge van paragraaf (a) van hierdie subklousule voorgeskryf het, daartoe geregtig om betaling ten opsigte van enige bewyse wat aan hom uitgereik is, te eis nie. Die Raad het egter die reg om magtiging vir sodanige betaling te verleen as hy van mening is dat dit raadsaam is om dit te doen. Ingeval 'n werknemer te sterwe kom, moet die bedrag wat die Fonds aan hom verskuldig is, deur middel van 'n tjek wat ten gunste van sy boedel uitgemaak is, aan sodanige boedel betaal word wanneer sy bydraeboek by die Sekretaris van die Raad ingedien word.

(8) (a) Gedurende die vakansietydperk genoem in klousule 24, mag geen ander werk in die Nywerheid as noodwerk en/of sodanige ander werk wat die Raad na sy goedvinde mag toelaat, deur 'n werknemer of 'n werkende werkgever verrig word nie en mag geen werkgever van 'n werknemer vereis of hom toelaat om dit te doen nie.

(b) Wanneer 'n werknemer gedurende die hele tydperk genoem in paragraaf (a) hiervan of gedurende 'n gedeelte daarvan werkzaam is, moet daar so gou moontlik daarna en vanaf 'n datum wat die Raad vasstel, aan hom verlof verleen word wat gelyk is aan die tydperk wat hy gewerk het.

(9) A public accountant who shall be appointed by the Council, and whose remuneration shall be decided by the Council, shall audit the accounts of the Holiday Fund at least once annually, and, not later than the 28th February in each year, prepare a statement showing—

(a) all moneys received—

- (i) in terms of sub-clause (4) hereof;
- (ii) from any other sources; and

(b) expenditure incurred under all headings during the 12 months ended the 31st December preceding, together with a balance sheet showing the assets and liabilities of the fund as at that date. True copies of the audited statement and balance sheet, countersigned by the Chairman of the Council, and of the auditor's report thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council. Certified copies of the statement, balance sheet and auditor's report shall as soon as possible but not later than three months after the close of the period covered thereby, be transmitted by the Council to the Industrial Registrar.

(10) In the event of the expiry of this Agreement by effluxion of time or cessation for any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Council until it is liquidated or transferred by the Council to any other fund constituted for the same purpose as that for which the original Holiday Fund was created or continued in a subsequent Agreement.

(11) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Registrar may appoint a Committee from employers and employees in the Industry on the basis of equal representation on both sides and the Fund shall continue to be administered by such Committee. Any vacancy on the Committee may be filled by the Registrar from employers or employees as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee. In the event of such committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee to carry out the duties of the Committee and such trustee shall possess all the powers of the Committee for such purpose. Upon the expiration of this Agreement the Fund shall be liquidated by the Committee functioning in terms of this sub-clause or the trustee or trustees as the case may be in the manner set forth in sub-clause (12) of this clause and if upon the expiration of the Agreement the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed the balance of this Fund shall be distributed as provided for in section thirty-four (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

(12) Upon liquidation of the Fund in terms of sub-clause (11) of this clause the moneys remaining to the credit of the Fund after the payment of all claims against the Holiday Fund including administration and liquidation expenses shall be paid into the general funds of the Council.

26. PENSION AND BENEFIT FUND.

(1) Each employer shall in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement pay to the Fund referred to in paragraph (a) of sub-clause (5) hereof the amount of R1.50 (one rand fifty cents) per week of which amount the employer shall contribute 70 cents per week and the employee shall contribute 80 cents per week. Such contributions shall be applied as follows:—

- (a) 16 cents per week is to provide for loss of earnings arising out of—
 - (i) inclement weather;
 - (ii) sickness or accident;
 - (iii) gratuities in the case of permanent disability.

- (b) 54 cents per week is to provide for benefits in the form of gratuities or annuities in the case of—
 - (i) retirement on account of old age;
 - (ii) death.

- (c) 80 cents per week is to provide for medical aid benefits for employees and/or their dependants arising from accident or sickness.

Provided that—

- (i) for time worked during the period between the last pay-day in November of each year and the commencement of the holiday period of that year, the amount payable shall be included in the payments for the ensuing twelve months;
- (ii) in the event of an employee working for an employer for not less than eight hours in any one week, the amount due in terms of this sub-clause shall be paid immediately

(9) 'n Openbare rekenmeester wat deur die Raad aangestel en wie se besoldiging deur die Raad bepaal moet word, moet die rekenings van die Vakansiefonds ten minste een maal elke jaar ouditeer en nie later nie as 28 Februarie elke jaar 'n staat opstel wat die volgende besonderhede aantoon:—

(a) Alle gelde ontvang—

- (i) ooreenkomstig die bepalings van subklousule (4) hiervan;
- (ii) uit enige ander bron; en

(b) uitgawes wat gedurende die 12 maande geëindig op die vorige 31 Desember, onder alle hoofde aangegaan is, tesame met 'n balansstaat wat die bates en laste van die fonds op daardie datum toon. Juiste afskrifte van die geouditeerde staat en balansstaat, medeonderteken deur die Voorsitter van die Raad, en van die ouditeursverslag daaroor, moet daarna by die kantoor van die Raad ter insae lê. Die Raad moet gesertifiseerde afskrifte van die staat, balansstaat en ouditeursverslag so gou moontlik maar nie later nie as drie maande na verloop van die tydperk wat daardeur gedek word, aan die Nywerheids-registrateur stuur.

(10) Ingeval hierdie Ooreenkoms weens verloop van tyd verval of om enige ander rede gestaak word, moet die fonds nog deur die Raad geadministreer word totdat dit gelikwider is of deur die Raad oorgedra is aan 'n ander fonds wat in die lewe geroep is vir dieselfde doel as dié waarvoor die oorspronklike Vakansiefonds gestig is, of totdat dit by 'n daaropvolgende ooreenkoms voortgesit word.

(11) Ingeval die Raad ontbind word of ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge die bepalings van artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, mag die Registrateur 'n komitee uit die geledere van die werkgewers en die werknemers in die nywerheid aanstel op grondslag van gelyke verteenwoordiging aan albei kante, en sodanige komitee moet voortgaan om die fonds te administreer, 'n Vakature wat in die Komitee ontstaan, mag deur die Registrateur gevul word uit die geledere van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, ten einde 'n gelyke getal werkgewers- en werknemersverteenvoorders in die Komitee te verseker. Ingeval sodanige Komitee nie in staat is nie of onwillig is om sy pligte uit te voer of voor 'n dooie punt te staan kom wat, na die mening van die Registrateur, die administrasie van die fonds ondoenlik of onwenslik maak, mag hy 'n trustee aanstel om die pligte van die Komitee uit te voer, en sodanige trustee het al die bevoegdhede van die Komitee vir sodanige doel. By verstryking van hierdie Ooreenkoms, moet die fonds deur die Komitee wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie subklousule funksioneer of deur die trustee of trustees, na gelang van die geval, gelikwider word op die manier uiteengesit in subklousule (12) van hierdie klousule, en as die sake van die Raad by die verstryking van die Ooreenkoms alreeds gelikwider en sy bates verdeel is, moet die saldo van hierdie fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-dertig (4) van die Wet verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitgemaak het.

(12) By die likwidasië van die fonds ooreenkomstig die bepalings van subklousule (11) van hierdie klousule, moet die gelde waarmee die fonds nog gekrediteer is na betaling van alle eise teen die Vakansiefonds, met inbegrip van Administrasie- en likwidasiëkosten, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

26. PENSIOEN- EN BYSTANDSFONDS.

(1) Elke werkgewer moet ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word, aan die fonds genoem in paragraaf (a) van van subklousule (5) hiervan die bedrag van R1.50 (een rand vyftig sent) per week betaal, waarvan die werkgewer 70 sent per week en die werknemer 80 sent per week moet bydra. Sodanige bydraes moet soos volg aangewend word:—

- (a) 16 sent per week is bedoel om voorsiening te maak vir loonverliese as gevolg van—
 - (i) gure weer;
 - (ii) siekte of 'n ongeluk;
 - (iii) gratifikasies of jaargelde in die geval van permanente ongeskiktheid.

- (b) 54 sent per week is bedoel om voorsiening te maak vir voordele in die vorm van gratifikasies of jaargelde in die in die geval van—
 - (i) aftreding weens ouderdom;
 - (ii) dood;

- (c) 80 sent per week is bedoel om voorsiening te maak vir mediese bystand vir werknemers en/of hul afhanklikes as gevolg van 'n ongeluk of siekte;

met dien verstande dat—

- (a) ten opsigte van tyd gewerk gedurende die tydperk tussen die laaste betaaldag in November van elke jaar en die begin van die vakansietydperk van daardie jaar, die betaalbare bedrag ingesluit moet word in die betalings vir die daaropvolgende twaalf maande;
- (b) in die geval van 'n werknemer wat vir minstens agt uur in 'n bepaalde week vir 'n werkgewer werk, die bedrag wat ingevolge die bepalings van hierdie subklousule

on termination of his employment or at the end of the last working day of the week, whichever is the earlier.

(2) (a) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours.

(b) No payment shall be made in respect of an employee who has worked for an employer for less than eight hours in any week, from Monday to Friday, inclusive.

(3) The amount paid in terms of sub-clause (1) shall be paid by the employer to the Secretary of the Council and the Council shall issue vouchers to the employer concerned for all amounts so paid. An adequate reserve of vouchers shall at all times be maintained by an employer; provided that an employer may obtain a refund from the Council of the value of any unused vouchers. An application for such refund shall be made on or before the 30th day of June in the year following that in which the vouchers were issued.

(4) (a) An employer shall, in respect of the amount paid by him in terms of sub-clause (1) of this clause, issue on each pay-day to each of his employees concerned, a voucher, legibly cancelled with the name of the firm and the date of issue, to the value of such amount, and the employee shall affix such voucher in a contribution book to be obtained from the Secretary of the Council and which the employee shall retain; provided that the Council may issue a composite voucher to include payment in terms of clauses 18 and 25 of this Agreement.

(b) An application for a contribution book shall be made by an employee on a form to be obtained from the Council; such form shall make provision for the National Identity Number of the applicant. This form shall be completed by the employee, filling in such particulars as the Council may from time to time prescribe.

(c) The contribution books and vouchers issued to employees shall not be transferable nor shall they be ceded or pledged. Vouchers acquired by any person, otherwise than in accordance with this clause, may be confiscated by the Council for the benefit of its funds.

(d) No vouchers shall be issued to an employee except in accordance with this clause, and no employee shall be entitled to more than 49 weekly credits in terms of sub-clause (6) in respect of any period of twelve months ending on the third pay-day in November.

(5) (a) The amount paid to the Council in terms of sub-clause (1) shall be paid by the Council into the Fund, known as the "Pietermaritzburg Industrial Council for the Building Industry Benefit Fund" (hereinafter referred to as the "Benefit Fund").

(b) The Benefit Fund shall be under the complete and direct control of the Council. The Council shall enter into an Agreement or Agreements with an insurance company or companies with the object of securing retirement and death benefits for employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement.

(c) The Council may appoint a Management Committee to manage and control the Benefit Fund as the Council may deem necessary to fulfil the purpose of this clause. Such Management Committee shall consist of such persons as the Council may determine; provided that membership of the Management Committee shall be on the basis of equal representation of employers and employees.

(d) The Management Committee shall be subject to such rules as the Council may approve from time to time for the proper and efficient management of the Benefit Fund.

The rules of the Benefit Fund or any amendment thereto shall not be inconsistent with this Agreement, the Act or any other law.

(e) The appointment of such staff as may be necessary to administer the Fund shall be on the recommendation of the Management Committee and subject to the approval of the Council; provided that in urgent cases of junior appointments, the Management Committee shall have the authority to make such appointments pending confirmations thereof by the Council in due course.

(f) The Council shall have the power to determine as and when necessary, having regard to the financial stability of the Benefit Fund, the monetary value or nature of every benefit to be provided from the Benefit Fund, to increase or reduce such benefits or to add new benefits.

verskuldig is, onmiddellik by beëindiging van sy diens aan die end van die laaste werkdag van die week, naamlik die vroegste datum, betaal moet word.

(2) (a) Waar 'n werknemer deur twee of meer werkgevers gedurende dieselfde week in diens geneem word, moet die werkgever deur wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens agt uur in diens geneem is, die bedrag vir daardie week betaal.

(b) Geen bedrag ten opsigte van 'n werknemer wat vir minder as agt uur in 'n week, van Maandag tot en met Vrydag, vir 'n werkgever gewerk het, word betaal nie.

(3) Die bedrag betaalbaar ooreenkomstig die bepaling van subklousule (1), moet deur die werkgever aan die Sekretaris van die Raad betaal word, en die Raad moet bewyse vir al die bedrae aldus betaal, aan die betrokke werkgever uitreik. Die werkgever moet te alle tye 'n toereikende reserwevoorraad bewyse in stand hou; met dien verstande dat 'n werkgever 'n terugbetaling van die waarde van ongebruikte bewyse van die Raad mag verkry. Daar moet voor of op die 30ste dag van Junie in die Jaar wat volg op dié waarin die bewyse uitgereik is, aansoek om sodanige terugbetaling gedoen word.

(4) (a) 'n Werkgever moet ten opsigte van die bedrag wat hy ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule betaal het, op elke betaaldag aan elkeen van sy betrokke werknemers 'n bewys ter waarde van sodanige bedrag uitgereik wat op 'n leesbare wyse gerokeer is met die naam van die firma en die datum van uitreiking, en die werknemer moet sodanige bewys inplak in 'n bydraeboek wat van die Sekretaris van die Raad verkry moet word en wat die werknemer moet bewaar; met dien verstande dat die Raad 'n saamgestelde bewys mag uitreik wat die betaling ingevolge klousule 18 en 25 van hierdie Ooreenkoms insluit.

(b) 'n Werknemer moet op 'n vorm wat van die Raad verkry moet word, aansoek doen om 'n bydraeboek en sodanige vorm moet voorsiening maak vir die persoonsnommer van die applikant in die Bevolkingsregister. Die werknemer moet op sodanige vorm dié besonderhede invul wat die Raad van tyd tot tyd mag voorskryf.

(c) Die bydraeboeke en bewyse wat aan werknemers uitgereik word, is nie oordraagbaar nie en mag nie gesedeer of verpand word nie.

Bewyse wat op 'n ander manier as ooreenkomstig die bepaling van hierdie klousule deur enige persoon verkry is, mag deur die Raad gekonfiskeer word ten bate van sy fondse.

(d) Geen bewyse mag aan 'n werknemer uitgereik word nie tensy dit geskied in ooreenstemming met hierdie klousule, en geen werknemer is op meer as 49 weeklike kredits ooreenkomstig die bepaling van subklousule (6) ten opsigte van enige tydperk van twaalf maande eindigende op die derde betaaldag in November, geregtig nie.

(5) (a) Die bedrag wat ingevolge die bepaling van subklousule (1) aan die Raad betaal word, moet deur die Raad gestort word in die fonds wat bekend is as die „Pietermaritzburgse Bystands- en Pensioenfondse van die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid" (hieronder die „Bystandsfondse" genoem).

(b) Die Bystandsfondse staan heeltemal en regstreeks onder die beheer van die Raad. Die Raad moet 'n ooreenkoms of ooreenkomste aangaan met 'n versekeringsmaatskappy of -maatskappye met die doel om voordele by aftrede of oorlyde te verkry vir werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(c) Die Raad mag 'n bestuurskomitee aanstel om die Bystandsfondse te bestuur en te beheer soos die Raad dit nodig ag ten einde die doel van hierdie klousule te verwesenlik. Sodanige Bestuurskomitee bestaan uit dié persone wat die Raad mag bepaal; met dien verstande dat die lede van die Bestuurskomitee op grondslag van gelyke verteenwoordiging van die werkgevers en die werknemers moet wees.

(d) Die Bestuurskomitee is onderworpe aan dié reëls wat die Raad van tyd tot tyd vir die behoorlike en doeltreffende bestuur van die Bystandsfondse mag goedkeur.

Die reëls van die Bystandsfondse en alle wysigings daarvan mag nie onbestaanbaar met hierdie Ooreenkoms, die Wet of enige ander regsbeepaling wees nie.

(e) Die aanstelling van die personeel wat nodig mag wees om die fondse te administreer, geskied op aanbeveling van die Bestuurskomitee en is onderworpe aan die goedkeuring van die Raad; met dien verstande dat die Bestuurskomitee in die geval van junior aanstellings wat dringend is, die bevoegdheid besit om sodanige aanstellings te maak in afwagting van die bekragtiging daarvan deur die Raad te bestemmer tyd.

(f) Die Raad besit die bevoegdheid om, wanneer nodig en met inagneming van die finansiële stabiliteit van die Bystandsfondse, die geldelike waarde of aard van elke voordeel wat uit die Bystandsfondse betaal moet word, te bepaal en om sodanige voordele te verhoog of te verlaag of om nuwe voordele by te voeg.

(g) Copies of rules or documents containing detailed information of the Benefit Fund operating in terms of this clause, shall be lodged with the Secretary for Labour, as shall copies of any amendments to such documents.

(6) As early as possible after the third pay-day in November of each year, and not later than one week thereafter, each employee shall deposit his contribution book with the Secretary of the Council for the purpose of computing the contributions to be credited to the employee during the year concerned.

(7) (a) All moneys accruing to the Fund shall be deposited in a banking account opened for that purpose and all moneys received shall be deposited therein within three days of the date of receipt.

(b) The moneys of the Fund shall be applied to the payment of benefits as prescribed in these rules and to payment of any expenditure incurred in connection with the administration of the Fund.

(c) Surplus funds shall not be invested otherwise than in—

- (i) stock of the Government of the Republic of South Africa or local Government stock;
- (ii) National savings certificates;
- (iii) Post Office savings account or certificates;
- (iv) Savings accounts, permanent shares or fixed deposits in building societies or banks, or in any other manner approved by the Registrar.

(d) All payments from the Fund shall be made by cheque signed by the Chairman or Vice-Chairman and countersigned by the Secretary or by such other persons as the Management Committee may from time to time decide.

(e) The Management Committee shall furnish the Council with quarterly reports showing particulars of benefits paid, a general review of the Fund and the income and expenditure for the period to which the report relates.

(f) Not later than the 31st March of each year, the Management Committee shall submit to the Council statements, audited by a public accountant appointed by the Council and countersigned by the Chairman of the Management Committee, showing—

- (i) the income and expenditure of the Fund during the twelve months ended 31st December, preceding; and
- (ii) the assets and liabilities of the Fund at the end of the twelve-month period mentioned.

The certified accounts and statement and any report made by the auditor thereon shall thereafter lie for inspection at the office of the Council and copies thereof shall within three months of the close of the period covered thereby be transmitted to the Registrar.

(g) If at any time the amount to the credit of the Fund drops below R3,500 the payment of benefits shall cease and shall not be resumed until the amount to the credit of the Fund exceeds R7,000.

(8) (a) In the event of the expiry of this Agreement or any extension thereof by effluxion of time or cessation for any other cause, the Fund shall continue to be administered by the Management Committee until it is liquidated or transferred by the Council to any other Fund constituted for the same purpose as that for which the original Benefit Fund was created or continued in a subsequent agreement.

(b) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the Benefit Fund shall continue to be administered by the Management Committee or such other persons as the Registrar may designate in terms of the said sub-section.

Any vacancy occurring on the Committee may be filled by the Registrar from employers or employees as the case may be so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the Committee. In the event of such Committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the Fund impracticable or undesirable in the opinion of the Registrar, he may appoint a trustee to carry out the duties of the Committee and such trustee shall possess all the powers of the Committee for such purpose. Upon the expiration of this Agreement, the Fund shall be liquidated by the Committee functioning in terms of this sub-clause or the trustee as the case may be in the manner set forth in paragraph (c) hereof.

(c) Upon liquidating of the Fund in terms of paragraph (a) of this sub-clause, the moneys remaining to the credit of the Fund after the payment of all claims, administration and liquidation expenses, shall be paid to the general funds of the Council.

(g) Kopieë van reëls of dokumente wat breedvoerige inligting omtrent die Bystandsfonds bevat wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule in werking is en kopieë van wysigings van sodanige dokumente moet by die Sekretaris van Arbeid ingedien word.

(6) Elke werknemer moet so gou moontlik na die derde betaal-dag in November elke jaar en nie later nie as een week daarna, sy bydraeboek by die Sekretaris van die Raad inlewer sodat die bydraes waarmee die werknemer gedurende die betrokke jaar gekrediteer moet word, bereken kan word.

(7) (a) Alle gelde wat die Fonds toeval, moet gestort word in 'n bankrekening wat vir daardie doel geopen is, en alle gelde wat ontvang word, moet binne drie dae na ontvangs in sodanige rekening gestort word.

(b) Die gelde van die Fonds moet aangewend word om voordele te betaal soos in hierdie reëls voorgeskryf en om alle uitgawes te bestry wat in verband met die administrasie van die Fonds aangegaan is.

(c) Surplusgelde mag nie anders belê word nie as in—

- (i) effekte van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of in effekte van plaaslike besture;
- (ii) Nasionale Spaarsertifikate;
- (iii) Opspaarbankrekenings of -sertifikate;
- (iv) spaarrekenings, permanente aandele of vaste deposito's in bouverenigings of banke of op enige ander manier wat deur die Registrateur goedgekeur word.

(d) Alle betalings uit die Fonds geskied per tjek onderteken deur die Voorsitter of die Ondervoorsitter en medeonderteken deur die Sekretaris of dié ander persone wat die Bestuurskomitee van tyd tot tyd by besluit mag aanwys.

(e) Die Bestuurskomitee moet aan die Raad driemaandelikse verslae verstrek wat besonderhede van die voordele wat betaal is, 'n algemene oorsig van die Fonds en die inkomste en uitgawes vir die tydperk waarop die verslag betrekking het, moet bevat.

(f) Die Bestuurskomitee moet voor of op 31 Maart elke jaar aan die Raad state voorlê wat deur 'n openbare rekenmeester wat deur die Raad aangestel is, geënditeer en deur die Voorsitter van die Bestuurskomitee medeonderteken moet wees en waarin die volgende verstrek moet word:—

- (i) Die inkomste en uitgawes van die Fonds gedurende die twaalf maande geëindig 31 Desember van die vorige jaar; en
- (ii) Die bates en laste van die Fonds aan die einde van genoemde tydperk van twaalf maande.

Die gesertifiseerde rekenings en state en enige verslag daarvoor deur die ouditeur moet darna by die kantoor van die Raad ter insae lê, en kopieë daarvan moet binne drie maande na afloop van die tydperk waarop dit betrekking het, aan die Registrateur deurgestuur word.

(g) Indien die bedrag wat in die krediet van die Fonds staan, te eniger tyd daal tot minder as R3,500, word die betaling van voordele gestaak en word dit nie hervat nie totdat die bedrag wat in die krediet van die Fonds staan, meer as R7,000 beloop.

8. (a) Ingeval hierdie Ooreenkoms of 'n verlenging daarvan weens tydverloop verstryk of om 'n ander rede gestaak word, moet die Bestuurskomitee aanhou om die Fonds te administreer totdat dit gelikwyder of deur die Raad oorgedra is na 'n ander Fonds wat ingestel is vir dieselfde doel as dié waarvoor die oorspronklike Bystandsfonds geskep is of totdat dit in 'n latere ooreenkoms voortgesit word.

(b) Ingeval die Raad ontbind word of ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms ingevolge artikel vier-en-dertig (2) van die Wet bindend is, moet die Bestuurskomitee of dié ander persone wat die Registrateur ingevolge genoemde subartikel mag aanwys, aanhou om die Voorsoersfonds te administreer.

Die Registrateur kan enige vakature in die Komitee uit die geledere van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, vul ten einde te verseker dat die getal werkgewers- en werknemersvertegenwoordigers in die Komitee ewe groot is. Ingeval sodanige Komitee nie daartoe in staat is nie of onwillig is om sy pligte te vervul of ingeval hy voor 'n doelepunt te staan kom wat die administrasie van die Fonds na die mening van die Registrateur ondoenlik of onwenslik maak, kan hy 'n trustee aanstel om die pligte van die Komitee uit te voer, en sodanige trustee besit vir sodanige doel al die bevoegdhede van die Komitee. By die verstryking van hierdie Ooreenkoms moet die Fonds deur die Komitee wat ingevolge hierdie subklousule funksioneer of deur die trustee, na gelang van die geval, gelikwyder word soos in paragraaf (c) hiervan bepaal.

(c) By die likwidasie van die Fonds ooreenkomstig die bepalings van paragraaf (a) van hierdie subklousule, moet die gelde wat in die krediet van die Fonds staan nadat alle eise en administrasie- en likwidasiekoste betaal is, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

(9) No claim in respect of the benefits or privileges as prescribed in the foregoing sub-clauses, will be recognised unless prior exhibition of the employee's personal Identity Card and Race Classification has been made to the Secretary of the Council.

27. NATIONAL DEVELOPMENT FUND FOR THE BUILDING INDUSTRY.

(1) The Council having been advised of the establishment of the National Development Fund for the Building Industry (inaugurated by the National Federation of Building Trade Employers in South Africa) hereinafter referred to as the National Fund, hereby authorises, for the purpose of implementing the objects set forth in the constitution of the said National Fund, the collection of contributions in accordance with the procedure detailed hereunder.

(2) Each employer shall, subject to the provisions of sub-clauses (3) and (4) hereof, contribute to the National Fund an amount of 8 cents per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement.

(3) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who works less than eight hours for him in any week.

(4) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours.

(5) The procedure prescribed in clause 25 of this Agreement shall apply *mutatis mutandis* to the payment of contributions in terms of this clause.

(6) The Council shall each month pay over to the said National Fund the total amount of contribution collected by it in terms of sub-clause (2) less a collection fee of two and a half per cent which amount shall accrue to the General Funds of the Council.

(7) Copies of the constitution and of audited annual accounts and Balance Sheets of the National Fund shall be lodged with the Council and with the Secretary for Labour. For the purpose of this sub-clause the term "constitution" shall include any amendments to the constitution adopted from time to time.

28. EMPLOYMENT OF MINORS.

No person under the age of 15 years shall be employed in the Industry.

29. ENGAGEMENT OF EMPLOYEES.

(1) Subject to the provisions of sub-clause (4) of this clause, members of the trade unions agree to accept employment only with members of the employers' organisations (which are parties to this Agreement) and members of the employers' organisations agree to employ in occupations for which wages are prescribed in clause 4 (1) (d) of this Agreement only members of the trade unions (which are parties to this Agreement).

(2) Proof of a membership by an employee of any of the trade unions shall be a working card, issued by the trade union in such form as the Council may agree to from time to time, confirming that the employee concerned is a member of the relevant Union and in good standing in respect of the period as shown on such card. The trade unions shall keep the Council advised of the names of all newly enrolled employees, and those employees who, according to the records of the respective union, are not in good standing.

(3) An employer shall not engage and/or retain in his employ an employee who is not in possession of a current and valid working card.

(4) The provisions of sub-clause (1), shall not apply—

(a) to general foremen employed in a supervisory capacity, but shall not preclude such employees from using tradesmen's tools on occasions should this be necessary from time to time;

(b) to an immigrant during the first year after the date of his entry into the Republic of South Africa; provided that if any immigrant has at any time after the first three months of commencement of his employment in the Industry refused any invitation from the trade union concerned to become a member of such trade union, the provisions of this clause shall immediately come into operation in respect of such immigrant;

(c) apart from the rights of a person in terms of section fifty-one (10) of the Act, where an employer or an employee has in the opinion of the Council been refused membership of a party to this Agreement without reasonable cause and has reported such refusal within fourteen days;

(d) to an employee whose services cannot be retained in terms of sub-clause (1) hereof unless he can be replaced, either through the agency of the trade unions or the Industrial Council, by an employee in possession of an up-to-date endorsed working card.

(9) Geen eis ten opsigte van voordele of voorregte soos in bostaande subklousules voorgeskryf, word erken nie tensy die werknemer se Persoonskaart en Rasindeling vooraf aan die Raad getoon is.

27. NASIONALE ONTWIKKELINGSFONDS VIR DIE BOUWYWERHEID.

(1) Nademaal die Raad verwittig is van die stigting van die Nasionale Ontwikkelingsraad vir die Bouwywerheid (wat in die lewe geroep is deur die National Federation of Building Trade Employers in South Africa), hieronder die „Nasionale Fonds" genoem, verleen hy hierby magtiging om, ten einde die oogermerke gemeld in die konstitusie van genoemde Nasionale Fonds, te verwesenlik, bydraes in te vorder ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit.

(2) Elke werkgever moet, behoudens die bepalings van subklousule (3) en (4) hiervan, 'n bedrag van 8 sent per week tot die Nasionale Fonds bydra ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(3) 'n Werkgever betaal geen bedrag ten opsigte van 'n werknemer wat minder as agt uur in 'n week vir hom werk nie.

(4) Waar 'n werknemer deur twee of meer werkgevers gedurende dieselfde week in diens geneem word, moet die werkgever by wie hy die eerste gedurende daardie week vir minstens agt uur in diens was, die bedrag vir daardie week betaal.

(5) Die prosedure voorgeskryf in klousule 25 van hierdie Ooreenkoms, is *mutatis mutandis* van toepassing op die betaling van bydraes ooreenkomstig die bepalings van hierdie klousule.

(6) Die Raad moet elke maand die totale bedrag van die bydraes wat hy ooreenkomstig die bepalings van subklousule (2) ingevorder het, min 'n invorderingskoste van twee en 'n half persent, wat die algemene fondse van die Raad toeval, aan genoemde Nasionale Fonds betaal.

(7) Kopieë van die konstitusie en van die geouditeerde jaarlikse rekenings en balansstate van die Nasionale Fonds moet by die Raad en by die Sekretaris van Arbeid ingedien word. Vir die toepassing van hierdie subklousule beteken die uitdrukking „konstitusie" ook alle wysigings van die konstitusie wat van tyd tot tyd aangeneem word.

28. INDIENSNEMING VAN MINDERJARIGES.

Niemand onder die leeftyd van 15 jaar mag in die Nywerheid in diens geneem word nie.

29. INDIENSNEMING VAN WERKNEMERS.

(1) Behoudens die bepalings van subklousule (4) van hierdie klousule, stem lede van die vakverenigings daarmee in om slegs by lede van die werkgeversorganisasies (wat partye by hierdie Ooreenkoms is), werk aan te neem en stem lede van die werkgeversorganisasie daarmee in om slegs lede van die vakverenigings (wat partye by hierdie Ooreenkoms is) in diens te neem in die beroepe waarvoor lone in klousule 4 (1) (d) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

(2) Die bewys dat 'n werknemer lid is van enigeen van die vakverenigings, is 'n werkkaart wat deur die vakvereniging uitgegeë word in dié vorm wat die Raad van tyd tot tyd mag goedkeur en waarin bekragtig word dat die betrokke werknemer lid is van die betrokke vereniging en volwaardig is ten opsigte van die tydperk op sodanige kaart gemeld. Die vakverenigings moet die Raad altyd verwittig van die name van werknemers wat pas ingeskryf is, en die name van daardie werknemers wat, volgens die registers van die betrokke vakvereniging, nie volwaardig is nie.

(3) 'n Werkgever mag nie 'n werknemer wat nie in besit van 'n lopende en geldige werkkaart is nie, in diens neem en/of in sy diens hou nie.

(4) Die bepalings van subklousule (1) is nie van toepassing nie—

(a) op algemene voormanne wat in 'n toesighoudende hoedanigheid in diens geneem is, maar dit belet nie sodanige werknemers om by geleentheid, wanneer dit van tyd tot tyd nodig is, die gereedskap van 'n ambagsman te gebruik nie;

(b) op 'n immigrant gedurende die eerste jaar na die datum van sy aankoms in die Republiek van Suid-Afrika; met dien verstande dat, as 'n immigrant te eniger tyd na verloop van die eerste drie maande vanaf die datum waarop hy in die nywerheid begin werk het, geweier het om op uitnodiging van die betrokke vakvereniging, lid daarvan te word, die bepalings van hierdie klousule onmiddellik ten opsigte van sodanige immigrant in werking tree;

(c) waar 'n werkgever of 'n werknemer, afgesien van die regte van 'n persoon kragtens die bepalings van artikel een-en-veertig (10) van die Wet, na die mening van die Raad sonder redelike gronde afgewys is as lid van 'n party by hierdie Ooreenkoms, en sodanige afwysing binne veertien dae gerapporteer het;

(d) op 'n werknemer wie se dienste nie ingevolge subklousule (1) hiervan behou kan word nie tensy hy deur tussenkoms van of die vakverenigings of die Nywerheidsraad vervang kan word deur 'n werknemer wat in besit is van 'n werkkaart waarop aangeteken is dat dit nog geldig is.

30. APPLICATION.

No employer or employee may waive the provisions of this Agreement whether or not the said provision creates a benefit or obligation upon the employer or employee concerned. Each provision shall create a right or obligation, as the case may be, independently of the existence of other provisions. In the event of any provision of this Agreement being inoperative or *ultra vires* the powers of the parties or the Minister either before or after publication of this Agreement in the *Government Gazette* by the Minister under the provisions of section forty-eight of the Act, this shall in no way affect the remainder of the Agreement, which shall in that event constitute the Agreement.

31. ADMINISTRATION OF AGREEMENT.

The Council shall be the body responsible for the administration of the Agreement and may issue expressions of opinion not inconsistent with the provisions thereof for the guidance of employers and employees.

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the Parties, on this 31st day of March 1965.

G. F. J. HENWOOD,
Chairman of the Council.
N. H. NICOLSON,
Vice-Chairman of the Council.
Q. B. PAINTER,
Secretary of the Council.

No. R. 815.] [11 June 1965.

Factories, Machinery and Building Work Act, 1941.

Building Industry, Natal Midlands.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-section (1) of section *twenty-two* of the Factories, Machinery and Building Work Act, 1941, as amended, declare the provisions of the Agreement and Notice relating to the Building Industry, published under Government Notice No. R. 814 of the 11th June, 1965, to be, on the whole not less favourable to the persons whose hours of work and remuneration in respect of overtime, public holidays and work on Sundays and public holidays are regulated thereby, than the relative provisions of the said Act.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

No. R. 816.] [11 June 1965.

War Measures Act, 1940.

Suspension of Cost of Living Allowance Regulations Published Under War Measure No. 43 of 1942, as Amended.

Building Industry, Natal Midlands.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby in terms of sub-regulation (1) of regulation 4 of the regulations published under War Measure No. 43 of 1942, as amended, suspend the operations of the said regulations in respect of all employees for whom wages are prescribed in the Agreement for the Building Industry, published under Government Notice No. R. 814 of the 11th June, 1965.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

30. TOEPASSING.

Geen werkgewer of werknemer mag van die bepalinge van hierdie Ooreenkoms afsien nie afgesien daarvan of genoemde bepalinge 'n voordeel skep vir of 'n verpligting plaas op die betrokke werkgewer of werknemer. Elke bepaling skep 'n reg of 'n verpligting, na gelang van die geval, en is onafhanklik van die bestaan van die ander bepalinge. Ingeval enige bepaling van hierdie Ooreenkoms nie in werking is nie of *ultra vires* is vir sover dit die bevoegdheid van die partye of die Minister betref—hetsy voor of na die publikasie van hierdie Ooreenkoms in die *Staatskoerant* deur die Minister kragtens die bepalinge van artikel *agt-en-veertig* van die Wet—raak dit hoegenaamd nie die res van die Ooreenkoms nie, wat in so 'n geval die Ooreenkoms sal uitmaak.

31. ADMINISTRASIE VAN OOREENKOMS.

Die Raad is die liggaam wat verantwoordelik is vir die administrasie van die Ooreenkoms, en hy mag vir die leiding van werkgewers en werknemers opinies uitspreek wat nie met die bepalinge hiervan onbestaanbaar is nie.

Namens die partye te Pietermaritzburg onderteken op hede die 31ste dag van Maart 1965.

G. F. J. HENWOOD,
Voorsitter van die Raad.
N. H. NICOLSON,
Ondervoorsitter van die Raad.
Q. B. PAINTER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 815.] [11 Junie 1965.

Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941.

Bounywerheid, Natalse Middellande.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig* van die Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941, soos gewysig, dat die bepalinge van die Ooreenkoms en kennisgewing in verband met die Bounywerheid, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing No. R. 814 van 11 Junie 1965, oor die algemeen vir persone wie se werksure en besoldiging ten opsigte van oortyd, openbare feesdae en werk op Sondae en openbare feesdae daarby gereël word, nie minder gunstig is nie as die desbetreffende bepalinge van genoemde Wet.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

No. R. 816.] [11 Junie 1965.

Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940.

Opskorting van Regulasies op Lewens-kostetoelae gepubliseer by Oorlogsmaatregel No. 43 van 1942, soos gewysig.

Bounywerheid, Natalse Middellande.

Namens die Minister van Arbeid, skort ek, MARAIS VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby kragtens subregulasie (1) van regulasie 4 van die regulasies wat by Oorlogsmaatregel No. 43 van 1942, soos gewysig, gepubliseer is, die bepalinge van genoemde regulasies op ten opsigte van alle werknemers vir wie lone voorgeskryf word in die Ooreenkoms vir die Bounywerheid wat by Goewermmentskennisgewing No. R. 814 van 11 Junie 1965 gepubliseer is.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

CONTENTS.

Department of Labour. GOVERNMENT NOTICES.

No.	PAGE
R. 814. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Natal Midlands: Agreement	1
R. 815. Factories, Machinery and Building Work Act, 1941: Building Industry, Natal Midlands	24
R. 816. War Measures Act, 1940: Building Industry, Natal Midlands	24

INHOUD.

Departement van Arbeid. GOEWERMMENTSKENNISGEWINGS.

No.	BLADSY
R. 814. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Natalse Middellande: Ooreenkoms	1
R. 815. Wet op Fabrieke, Masjinerie en Bouwerk, 1941: Bounywerheid, Natalse Middellande	24
R. 816. Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940: Bounywerheid, Natalse Middellande	24